

UIKANISHIMAUAT KAUEUESHTAKANIT MASHINAIKAN UTE AKAMISSISSIT MAK NAPATU



**Public Legal
Information**
Association of NL

www.publiclegalinfo.com

UIKANISHIMAUAT KAUEUESHTAKANIT MASHINAIKAN UTE AKAMISSISSIT MAK NAPATU

Public Legal Information Association anite Akamissisit mak Napatu (PLIAN) ishinikatakanuat ka uauitshiat auenu tshetshi etatu nishtutamaniti nenu kaueueshtakanit eshi-pimipaniit uikanishimauu ueeshiakanaitu.

Tshima etatu uauitshika ut kassinu auen umenu mashinaikannu. Passe tshekuan mishkutininikanipan ute miam e uauitakanit uikanishimauat kaueueshiakanit. **Namaieu ume mashinaikan tshetshi uitamakueik^a tshé ishi-pimipanikuiek^a kaueueshtakanit muk^a tshetshi minakuiek^a tipatshimun. Ui etatu tshissenitamek^a tan tshipa ishi-pimipanikunau tshipa uapamauau kaimisht anite kaueueshtakanit.**

PLIAN uinashkumeu nenu tshishesh-utshimau eshpish uauitshiaushuniti anite shuniat tshpa tshi ume tutakanit mashinaikan. Kassinu auen kauauitshiaushit ui nashkumanu eshpish atushkatak.

Nish^a mashinaikana ka tutakaniti kauauitakanit ishkueu eshi-pimipaniat ute Akamissisit mak Labrador. Eukuan ume ekue tshitshipananut kutak mashinaikan tshetshi uauitshiakanit uikanishimauat. Tshima kassinu uauitshikuiek^a ume mashinaikan.

Kristen O'Keefe,
Executive Director
Pitau-utshimau

Copyright PLIAN 2008

ISBN 978-1-894829-62-5

Kanani Penashue mak Marguerite MacKenzie ka innushtaht.

TABLE OF CONTENTS

Uikanishimauat tshishe-utshimau utapuetamunuau anite Akamississit mak Napatu.....	3
Uikanishimau kauauitshiat (FJSD).....	4
Kaimit kauauitshiat auenu eka eshpaniht shunianu	7
Kanipauit	8
E atinak utishinikashun auen.....	9
Ka tapuetak kie ka mashinatautishut auenitshenat.....	11
Piakupaniti nipaun.....	13
Auassa tshekuen tshe kanuenimat kie tshe minakanit tshetshi uapamat	15
Eshi-tapuetuakaniht ukumauat.....	17
Tetaunimauat tshekuannu katipenitak kanipaushit	18
Kanipauat piakapanitau – tan eshi-ueeshakanit tepenitak tshekuannu anite innu-assit....	20
Ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshiaht utauassimau	21
Utishkuema kie mak unapema auen ka uauitshiaht	25
Shunianu ka nushtat kie ka pimipanitat	27
Ka uitapimituit auenitshenat	29
Auass minuanu.....	31
Ka piuenimakanit uikanishimau anite uitshit	33
Auassat ka piuenimakaniht kie ka nakatakaniht.....	35
Tshishennuat pauenimakanitau.....	38
Uikanishimauat mamu ka atushkatahk ka ishinikater tshishe-utshimau mashinaikan	39
Tanite tshipa mishken tshetshi uauitshikuin.....	40

UIKANISHIMAUAT TSHISHE-UTSHIMAU UTAPUETAMUNUUAU ANITE AKAMISSISSIT MAK NAPATU

Uikanishimauat ueeshiakaniat u te Akamississit mak Napatu anite kaueeshtakanit ueshiakaniat anite uetshit, kie mak anite miam ka ishpanit tshekuannu. Etatu nika uauitenan tanite tshipa ute ueeshitananu. Muk^u ui shetshimakanut auenitshenat tshetshi uapamat ka uauitshiaushuniti tanite tshipa uapamakanut kaueeshtakanit iatapan kaueeshtakanit ueeshikuin tshipa mishta minekash ashuapaten minuat tshetshi ueeshikuin.

Tapishkut anite kamishta-ueeshtakanit kie anite nashuk kaueeshtakanit uapameuat auassa ka utinakaniti, mak auass ukauia kie mak utauia tshetshishikashuniti kie iat ka nipauit tanen tshipa tshishikashu nete mak kamishta-ueeshtakanit tshika aiatinamuat ka pikupaniti ka nipaushiniti kie auen tshipa tipenitam^u tshekuannu. Kamista-ueeshtakanit muk^u uinuau tshika mishkutinamuat auassa ka utinakaniti kie mak ka tshishikashut auen ka tshi pikupanitau ka nipauit nashuk kaueeshtakanit apu tshi mishkutinak tshekuannu ka tshi tutaminiti kamishta-ueeshtakanit.

Kamishta-ueeshtakanit.

Ume ka ishinikatet kamishta-ueeshtakanit. Petueut uikaishimau anite St. John's mak nete Mount Pearl ka ishinikatet utenaua, nuash nete Terra Nova Park ka ishinikatet, mak nete Bonavista Peninsula.

Nete takuan kamishta-ueeshtakanit 21 King's Bridge Road meshkanat anite St. John's. Kaimit anite tshika petam^u kaueshtaniat kamishta-ueeshtakanit. Kaiamit anite Clarendville iat pimipanu kaueshtakanit muk^u anite kashetshemakanit iat pimipanu nete Grand Bank. Uikanishimauat kassinu anite Bonavista Peninsula, mak Terra Nova Park, mak Whitbourne petuakanut nenu kaiminiti.

Ek u anitshenat kautshit katak^u eka takunetut nenu kamishta- ueeshtakanit?

Tshipa nishtam tshitatakanu nenu ekue itutet kaueshtakanit auen tshipatshi ituteut iat nete nashuk kaueeshtakanit. Ne muk^u kanipauit piakupinitau. Kie mak auen tshipa tipenitam^u tshekuannu nete nasht tshika uinushtakanu kamishta ueeshtakanit.

Ek u eka iakanishaumiut auenitshenat.

Auen iat aimunu ui apishtatau anite kaueshtakanit tshika uitamut uipat tshetshi natussenitak tshekuannu anite tekunit tshetshi uitshikut.

UIKANISHIMAU KAUAUTSHIAT (FJSD)

Uikanishimau Kauautshiat (FJSD) uauitshieuat piakupanitau kanipauniti mak kauitapiminitunit nete kamishta ueueshtakanit ume takuan mak anite nashuk kaueueshtanit. Ekute Uikanishimau Kauautshiat (FJSD) tepenimakanit.

Uikanishimau Kauautshiat (FJSD) mishta-uauitshieuanit auassa kie kutshipinitauat tshetshi ueueshtak tshekuannu eka ishpanit nete kaueueshtanit minupani tshakuan uiauitakau kie uikanishimauit uaueueshtatau.

Eukuan ume eshi-uauitshiat auennu ne Uikanishimau Kauautshiat (FJSD)

- Ushkat nanatu-tshissenimeuat auennu pitima
- Ukaumauat mak utaumuauat uauitumuakanuat eshi-pimipanit kaueueshtanit ka tshi pikupanitau auenitshenit
- Uauitshiakanuat auenitshenat ka minupanitau anite auassa uetinakanitau kie tshiashikashutau
- Papeik^u ka mamu uapamakanut ukaumauat, utaumuauat kie auassat ui natu-tshissenitakaniti tau eshpish tshipa tshishkueu ukaumau kie mak utaumuau kuenimeniti utauassimuau
- FJSP apu nushtat tshekuannu auennu tepenitaminiti kie auass uetinakaniti katshishe-utshimau-atusseniti.

Apu uitamauat auennu tan tshipa ishi-tutam^u tshekuannu uinuau auenitshenat tshika nataupatamauat anite kaueueshtakanit.

Tanite tshipa natautenau tshetshi uauitshiakanit auen anite ut Uikanishimau Kauautshiat (FJSD).

Nishuit tshika tshi natuapatenuau tshetshi uauitshikuek^u Uikanishimau Kauautshiat (FJSD) - peik^u tshika tshi kuetshtshemunau kie mak mashinaikan tshika shakassinitanau anite kaueueshtakanit.

Kuetshtshemuiek^u tshetshi uauitshikuek^u tapishkut napeu kie ishkuueu ua ueshtatau tshekuannu mamu tshika tshi nanatuenitamauat tshetshi uauitshiakanit eka iapashtau kaueueshtakanit. Tapishkut napeu kie ishkuueu tshika ui shakassinitau mashinaikanu anite Uikanishimau Kauautshiat (FJSD) mashinaikanitshuapit. Nete takuan iat kaueueshtakanit mak nete katatatshipitakanit kaitashtet (<http://www.court.nl.ca/>).

Kaueueshtakanit mashinaikan shakassini - tainine mashinaikan tshi shakassinitakaniti, nete pitima tshika ishpanu FJSYS tshetshi tshitapatakanit, tanita tshipa uapamikunau.

Ka tshi tshitapatakaniti ne mashinaikan nete Uikanishimau Kauautshiat (FJSD) - anitshenat tshika aimiakanuat ka natuenitak tshetshi uishiakanit. Tshika aimiakanuat tshetshi uapamakanit uapamakanitau auenitshenat tipan anite tshika uapamakanut. Eukuan ume tshakuan tshe ishi-uauitakanit:

1. Shashish mak anutshish eshi-ueueshtaiek^u tshakuan tshe kanuenimat auassa
2. Tan eshi-uauitshiek^u auass anite shuniat
3. Tan eshi-uauitshit ne ueshkat tshitimish kie mak tshitishkuem kie tshinapem
4. Nanatu-tshissenitakanu tshakuan menuat kie mak eka menuat
5. Aimituat ukaumau mak utaumuau
6. Kutak kaitussesht tshipa nituapamanu tshetshi uauitshikuek^u
7. Tshakuan eka nita ueueshtaiek^u eshk^u
8. Papeik^u auen tshetshi uauitak tshekuannu ueshtuenitamikut
9. Tan tshipa ishi-uauitshikunau tshetshi minupaniek^u
10. Kutak tshekuana

Ka tshi uapinakanitau tapishkut auenitshenat minuat tshika uauitanuakanuat tshe ishi-pimipanit.

Ukuamauat mak utuamauat ua natu-tshissenitahk tshekuannu - tan tshipa ishi-uauitshiakanut.

Ume Uikanishimau Kauauitshiat (FJSD) kauauitshieuat ukaumau kie utaumau kie uapameuat auennu nishututipaikana eukuan ne ishinikateu “Tipan uiatshiek“...Mamu uauitshituk“.

Ume uiapamitatau kie aimitutau auenitshenat tshetshi minupanit kie tshetshi mamu ueushtat tshekuannu ka tshi nakatutau. Uauitshikut umenu ukaumauat kie utaumauat tshetshi minu-tutak tshekuannu kie tshetshi minu-tutuat utauassimuau.

Shuk umenu tshika ui ituteuat ukamauat kie utaumauat ka tshi pimpanikanitau anite kaueushtakanit. Peikuan iat tshika tshi nanatuenitamaat eka ueshiakanitau umenu ukaumauat kie utaumauat.

Eku ume e uauitakanit, “Tipan uiatshiek“... Mamu uauitshituk“ ekuuan ume tshekuan tshetshipatakanit:

- Tan etenitak kie tan eshi-uatak ne auass mak nenu ukauia mak utauia eka mamu etaht.
- Uauitamauakanuat nenu eshi-pimipant uikanishimauat ueeshiakanitau.
- Tan tshipa ishi-uauitshiakanuat nete Uikanishimau Kauauitshiat (FJSD).
- Tan tshipa ishissenitam“ auass kie tan tshipa ishi-uauitshiakanu ut innuanit.
- Tan tshipa ishi-aimitut tshetshi minupanit.
- Kie ussi-uitimushitau ne auass ukauia kie mak utauia.

Apu tapuetuakanit tshetshi mamu anite tat ne auass ukauia kie utauia. Tipan anite tshika uapamakanuat.

Ume Uikanishimau Kauauitshiat (FJSD) kassinu anite takuan tshetshi uauitshikut auen.

Apu tshishikashunanut ume.

Apu minakanit auen iat auass shunianu.

Apu tshi tat ute auass muk“ ukaumauat kie utaumauat.

Kie tauat anite kashetshimakanit ui uapamatau ukamauat kie utaumauat, tshiek eka tshi takushinitau ukamauat kie utaumauat.

Tshetshi ueueshtaiek“ tshekuan eka minupaniekuiek“.

Ka tshi pikupanitau auenitshenat mitshet tshekuan tshika ui ueueshtakanu. Tshipa tshi ueueshtauat uinuau tipan auenitshenat kie e uitapimat auennu eka itutet kaueushtakanit. Tau an auen ka uauitshiat auennu eka minupanit. Tshika tshi uitshieu auennu tshetshi minu-aimitunit kie tshetshi mamu tapuetatut tshekuannu. Ekuuan ne minakanuat uinuau tshetshi ueueshtat eka minupanitutau kie tshetshi eka pitepanit anite kaueushtakanit.

Ekuannua umenu tshipa ishi-uauitshikunau anite Uikanishimau Kauauitshiat (FJSD) tshishe-utshimau-kaueushtakanit:

- Tshekuan tshe kanuenimat kie tshe minakanit auassa
- Tshekuan tshe minakanit tshetshi uapamat auassa
- Ukaumau kie mak utauamau tshetshi uitshiat utauassimuau
- Utishkuema kie mak unapema auen ka uauitshiat

Ekuannua umenu tshipa ishi-ueueshtakanu tshekuan:

Tshetshi tat anite auen kutak tshetshi uauitshiat nenu auennu eka minupanitut, mak eka takuanit tshetshi ushikuaitut.

Eka uapamituit auenitshenat muk“ taniti anite auennu kutak ut uitshikut tshetshi minu-aimituit.

Kaiminanut anite ut uauitshiakanit auenitshenat. Eka pessish uitshitatut auenitshenat muk“ taniti auennu tshetshi aimiat mamu kie mak tatipan.

Ne auen ka uauitshiaushut tshetshi minupanituniti auennu tshipa tshi:

Aimieu tapishkut auenu ka nutshikatuniti Tshissenitam" tan tshipa ishi-tshitshipanu tshetshi aimitunanut Minu-tshitapatam" tshekuannu kuet eka minu-uitsheutuniti auenu Tshi minupanieu auenu eka tshi miam ishi-uaitaminut tshekuannu Tshi uitshieu auenu tshetshi tshiam aimitunit Kukuetslimeu auenu tan tshipa ishi-ueshtakanu tshakuan Tshi uaitshieu auenu tshetshi uinuau kau mishkaminit tshipa ishi-uaitshitishunu

Apu tshakuan tshishikashunanut ume uaitshikanitau auenitshenat miam anite auassat kie utishkuema kie mak unapema auen.

Auassat mak ukaumauat kie utaumauat tshika minu-tshitapamakanut tshetshi ueueshtakanit eka minupanit.

Tshipa tshi pitusheu kaimit tshetshi uaitshiat auenu mishu tapuetakut nenu ka nutshikatuniti kie nenu auenu ka ui uaitshieniti ka nutshikatunit. Kaimit anite tau muk" tshetshi mishkaminit tshetshi tapuetatut auenitshenat.

Ne Uikanishimau Kauaitshiat (FJSD) kauaitshiat auenu apu muk" peik" ui uaitshiat kie namieu kaimisht. Uinuau ne nish" auenitshenat tshika ui nanatuapatimauat tshetshi aimiat kaimishiniti.

Tan eshpaniht ka tshi ueueshtakaniti tshakuan?

Ka tshi tapishkut tapuetak tshekuannu ne napeu kie ishkuu tshika minuut minakanuat mashinaikannu nenu eshi-tapuetatishut. Tapishkut tshipa ui uapameuat kaimishiniti. Ka tshi pitepaniti ne mashinaikan kaueueshtakanit patush neshuapatakanit mashinaikan. Eku eka eshk" mishkakau tshetshi tapuetatut auenitshenat, tshipa pitepanu kaueueshtakanit.

Kauaitshiakananiht auenitshenat.

Takuan kassinu uikanishimauat tshetshi uaitshiakananit eka tshi mishkakau tshetshi tapuetatut.

Takuan kassinu tshetshi uaitshiakananit auen. Eukuan ume passe tshakuan:
 -Auassat, ukaumauat kie utaumauat tshetshi minu-utinak eka minupanitau
 -Ukaumauat kie utaumauat eka minupanitau tshetshi uapamat pitima auenu
 -Eka minupanitau ukaumauat kie utaumauat eka tshi minu-ukaumauit kie utamauit
 -Ianimiutau uikanishimauat ka tshi pikupanitau auenitshenat
 -Uikanishimauat nanatuenitamauat tshetshi uaitshikushit ka tshi ussi-uitimushiti auen

Apu tshishikashunanut ua nanatu-uaitshikushit auen

Ne uikanishimau ka uaitshiat kaitusset uaitshieuat auenu tshetshi minu-tshitapamat utauassimau auenitshenat.

Ne kauaitshiat-auenu namieu ume ka tat auen tshetshi natutuut ukaumau kie utaumau e nutshikatunit, ne kauaitshiat-auenu tshetshi minupanit kie tshetshi minu-natutuakanit auassat. Kaimit tshipa tshi kuetshimeu tan etenitamakanit nenu kauaitshieniti auenu.

Tanite tuekuaniti umenu:

Kutunnu ashu peikutatunua mashinaikanitshuapa ute tshitassinanit Akamassissit kie Napatu.

Avalon Region:

St. John's..... 709-729-1183
 Carbonear 709-945-3137

Central Region:

Clarenville..... 709-466-4036
 Marystown 709-891-4138
 Gander..... 709-256-1205
 Grand Falls-Windsor..... 709 -292-1194
 Lewisporte..... 709-535-3212

Western Region:

Corner Brook..... 709 -634-4174
 Stephenville..... 709-643-8396

Labrador Region:

Labrador City..... 709-944-3209
 Happy Valley-Goose Bay 709-896-7904

KAIMIT KAUUITSHIAT AUENNU EKA ESHPANIHT SHUNIANU

Kaimit kauauitshiat auenu eka shuk ushuniमित kie eka auen eshpanit shunianu tshetshi tipan utinat kaimishiniti. Ume kaimisht atushkueu tshishe-utshimau kie ekute tshiashikuakanit.

Ne auen uetinat nenu kaimit apu tshishikuat muk^u ishinakuan nanikutiniti nenatuenitak tshetshi tshishikuakanit. Nanikutini tshika ui tshishikuau ka tshi uitshishk. Tshika nanatu-tshissenitakanu pitima tan eshpish tatak shunianu auen eshk^u eka tshishikashut.

Tan tshipa ishi-tuten tshetshi nanatu-uitshikushin ne kaimit?

Tshipa nanatu-katshitinuanet nete nete mashinaikanitshuapit tshetshi nanatu-uauditshikushin. Piekushteutatinau nenu mashinaikanitshuapit anite etusset anitshenat kaimiht. Uta mashten mashinaikanit tshipa tshi mishken eshteniti atshitashuna kie tanite tekuaki nenu mashinaikanitshuapa. Tshika ui pitima aimin eshk^u eka takushinin anite mashinaikanitshuapit ui uapamat auen. Ume kuet tutakanit tshetshi tat anite auen tshetshi uauditshishk eshk^u eka uapamishk ne kaimit. Tshika ui uiten iat tshekuan an nianituatimin kie mak tshekuan uauditshikushin.

Eka tapuetakuin tshetshi uitinat ne kaimit tshipa mashiken. Takuan ne mashinaikan tshetshi shakassinaitain etatu ui mashikamini tshetshi ne uauditshikushin kaimit. Tshipa aimin anite mashinaikanitshuapit etatu ui tshissenitamin. Kie takuan tipaikan tshempaikaniti mashinaikana.

Tshekuannu nushtat anitshennat kaimit uauitshiat auenu?

Kassinu tshipa tshi ishi-uauitshikuau ne kaimit, mate auen eka minu-tutak kie auass eka minu-tutak kie eka minupanita uikanishimauat. Muk^u apu tshi kassinu tshitatak kie nushtat tshekuannu mianakanitau. Tshitapatamuat mashinaikana eshk^u eka uapamat auenu kie tshika ui tshissenitamuat tanenua tiapuetuakanit tshetshi uitshiat . Mate, tshipa nushtauat uikanishimau eshpaniti tshekuannu. Miam mate kanipauit piakapanitau kie tshekuen auassa tiaputukanit tshetshi uapamat kie tshetshi kanuenimat. Nenu patush nushtat ka tshishikuakaniti kie mak ka uauitshiakaniti tshetshi tshishikuakanit ukaumau kie utaumau nete pitepaniti ka pikapanitau kaueueshtakanit.

Ukaumau kie utaumau tatau anite kaueueshtakanit tshetshi nushtat nenu auassa kie mak uinuaui tshetshi katshitinak shunianu ka tshi pikupanitaui. Eku ne peik^u auen eka meshkuat kaiminit tshetshi uauitshikut tshipa tshi nanatuenitam^u tshetshi uauitshikut nenu kaimit ka uauitshieniti auenu eka shuk ushuniमित. Muk^u tshipa ui aimu anite pitima eshk^u eka nanatuenimat. Tshipa tshi nanatuenitam^u ne auen eka kanuenimat kaimit tshetshi pitima nakaikanit ne kaueueshtakanit patush mishkuat kaiminit. Tshipa nituenitam^u auen uipat tshetshi nakaikanit kaueueshtakanit mak tshetshi ashuapatak patush mashten. Nete kaueueshtakanit kaimit uin tshika uitam^u tshetshi tapuetamukue nenu eshi-natuenitakanit.

KANIPAUIT

Kanipauit ishinikateu katapuetak nish^u auenitshenat tshetshi mashinatautishut tshetshi mamu taht kie mamu tshetshi tipenikat tshekuannu kie mamu tshetshi atushkatat unipaunuu. Anite Akamassissit kie Napatu tshika tshi mishken ume mashinaikan ka uauitakanit nipaun anite *Solemnization of Marriage Act* ka ishinikaket. Nete tshipa mishken katatshipitakanit (kampiute) eukuan ume etashtet <http://www.hoa.gov.nl.ca/hoa/>

Tshekuen tiapuetuakanit tshetshi nipaut?

Anite Akamassissit kie Napatu tshika ui kutunnu ashu-peikushteu (19) itatupuneshin tshetshi nipauin. Eka itatupuneshat auen kutunnu ashu peikushteu tshika ui mashinatatishut ukaumau kie utaumau mashinaikannu tiapuetuat utauassima tshetshi nipaunanit kie mak auass ka nakatuapamikut, katshishe-utshimau-atusseniti tshika ui mashinaitautishunu mashinaikannu iat. Ne auen etutuat nipau-kanu tshipa put eka apitenitam^u tshetshi mashinatatishunanut mashinaikannu.

Anite Akamassissit kie Napatu, auen ka peikussat, ka itatupuneshat kutunnu ashu peikushteu (kie mak nete ushte) tshipa uitshimeu kutak auennu tshishe-inniuti. Kie peikuatau ishinakuan iat anitshenat uitshikueu kie uitapeu uauitshimat.

Nipau-kanu.

Nenu ushkat tshika ui tutamuat eshk^u eka nipauit auenitshenat tshetshi tutuat nipau-kanu. Mashinaikan tshika ui shakassinitakanu anite nipau-kanut katutuakananit. Mamitshetuut anitshenat ka tutuat kanu ute tshitassinanit Akamassissit kie Napatu. Ui nanatu-tshissenitamek^u tanite tshipa katshitinau ne auen ka tutuat nipau-kanu nete tshipa aiminau Vital Statistics (tshika mishken atshitashun nete utat mashinaikanit). Peik^u muk^u auen tshipa tshi ituteu nete nipau-

kanua natuapamat muk^u tshika ui petau mashinaikan. Tshishat anite tshipa aimu auen ui nanatu-tshissenitak tshiek^u mashinaikan tshipa petau kie tshika ui tshishikashun ne nipau-kanu.

Mashekashish tshika ishuapamakanu ne nipau-kanu ka tshi shakassinitaniti mashinaikan. Tshipa ui nanatu-tshissenimeu auen eshk^u eka nipaut.

Shash peikuuu ka tshi nipauti auen, napeu kie ishkuueu, tshika ui petau mashinaikannu etashtet shash apu nipaut (nenu pakupanit ueshkat unipaun). Nipau-kanu eka nishtuapamakanit tshika ui ashushtau nenu aimunnu tshetshi nishtuatamakanit kaiminit. Shash niapaukuet anite iat assit anitshenat peik^u etashiht ka natu-nipaushit, tshika ui petauat mashinaikannu e mashinatautishuniti kaimit ute Akamassissit kie Napatu tiapuetamaniti tshetshi nipauit.

Kanipaunanut.

Ne mashten tshekuan e tutakanit tshetshi nishtuapamikuek^u napuek^u eukuan ne kanipaunanut. Nishuit ishinakuan kanipaunanuti. Aimieutshuapit anite peik^u ne kauapikuesht nipauieu auennu. Eku ne kutak kanipaunanut tshipa tshi nipauieu auennu kaimit kie mak auen kanu ka kanuenimat tshetshi nipauiat auennu. Kassinu anitshenat uekanumit tshetshi nipauiat auennu uinakanut anite Vital Statistics (tshika mishken anite utat mashinaikanit. Tauat anitshenat enuet peik^u kauapikueshiht tiapuetuakanit tshetshi nipauiat auennu. Mishkut passe tauat kauapikueshit apu minuatak tshetshi nipauiat uitshikueu kie uitapeu. Ui uitshimat kau tshitishkueu kie tshitapeu anite tshipa nituapaten tshetshi nipauikuek^u kaimit kie mak ka nipau ukanumat auen.

E ATINAK UITISHINIKASHUN AUEN

Takuan tshishe-utshimau-mashinaikan etapuetaukanit auen tshetshi iatinak uitishinikashun. Nete tshipa nanatu-tshisseniten kie mak tshipa nituapaten anite kataratshipitakanit (kamipiute) kaitashtet <http://www.hoa.gov.nl.ca/hoa/>

Apu tshika tshi itutet auen anite kauueshtakanit ui mishkutinaki utishinikashun. Mate tshipa tshi mishkutinam" auen utishinikashun eka iat itutet tshishe-utshimau-mashinaikanitshuapit. Eukuannu ume tshipa itu:

1. nipautau auenitshenat tshika iatinam" mashten utishinikashun
2. kau tshipa natam" nenu ueshkat mashten utishinikashun auen, put ka tshi pikupananit unipaun.
3. tshipa tshi apashtaeu ukumisha mashten utishinikashunu kie mak nenu kuenenimakut auenu. Mashu nanitam pet apashtat nenu mashten utishinikashunnu anite pet e uassit.

Ek uiatinaki utishinikashun auen eka apashtat nenu nasht ka itashtenit tshika ui shuk shakassinitau mashinaikannu kie tshika ui ituteu nete Vital Statistics Division tshishe-utshimautshuapit.

Tshika ui tau kie uitshu ute assit Niupunanit kie Napatu eshpish kutuasht (6) tatupishimua eshk" eka nanatuenitak tshetshi mishkutinak utishinikashun. Tshika ui tatupuneshu kutunnu ashu peikushteu (19) auen ui atinak uitishinikashun. Eka tatupuneshit tshika ui mashinatautishunu auen katipenimikuat.

Tshekuan tshipa tuten tshetshi atinamin tshitishinikashun kie tshetshi nishtuatak tshishe-utshimau?

Ek uiatinaki utishinikashun auen tshika ui shuk shakassinitau mashinaikannu kie tshika ui ituteu nete Vital Statistics Division tshishe-utshimautshuapit. Tshika uitamuakanu uiapishtakaniti kutak tshekuannu auen

kie tshika ui tshishikashu auen uiatinak utishinikashun.

Uiatinak utishinikashun auen tshika ui shuk shakassinitau mashinaikannu mak anite tshika itashinam" nete ka ishinikatakanit Gazette (tshika mishken anite utat mashinaikanit). Tshika ui pitima itashaim" nete Gazette eshk" eka nishupishimua tshet patush mashinaikannu tutak tshetshi mishkutinak utishinikashun auen nete Vital Statistics ka ishinikaket tshishe-utshimautshuapit. Tshika ui tshishikashu itashaiki auen nete Gazette .

Auassat e uinakanitau.

Auassat utishinikashunau tshika uitamuanau anite auass ka inniut kanut. Nete tshika ui shakassinitanau mashinaikan Vital Statistics tshishe-utshimautshuapit. Ekute tshipa itashaikanu. Nanikutini nete aimiutshuapit anite tshika tshi katshitinam" umashinaikan auass ka tshi shukuetuakaniti.

Ukaumau kie utaumau niapautau tshipa tshi utinam" auass ukauia kie mak utauia mashten utishinikashunnu kie mak tapishkut utishinikashunnu. Niapautau auenitshenat kie tapishkut utinam mashten utishinikashunmu auass kie uin ekuan eshinikatakanit. Ukaumau kie utaumau eka iapishtatau tapishkut mashten utishinikashunau ne auass tshipa peik" utinamueu ukauia kie mak utauia utishinikashunnu.

Eka niapautau ukaumau kie utaumau ne auass minakanu ukauia mashten utishinikashunnu - patush shakassinitatau mashinaikannu ka ishinikatenit (DPS mashinaikan) tshetshi utinam ne auass ukauia kie mak utauia kie mak tapishkut utishinikashunau. Ne DPS mashinaikan itashteu tapuetamuat tapishkut ukaumau kie utaumau tshetshi uinakanit ne utaumau anite utauassima ukanuminanit. Ne DPS mashinaikan iat tapuetamuat tapishkut ukaumau kie utaumau tshetshi utinam ne auass ukauia kie mak utauia kie mak tapishkut utishinikashunau. Tapishkut tshika ui uinitishut ukaumau kie utaumau kie tutak

auennu uiapamikut meshinatatishut. Eka tatupuneshit kutunnu ashu peikushteu (19) ukaumau kie utaumau tshika mashinatatishuat ukumuauat.

Tanite tshi mishkutinakanit auass utishinikashun?

Ukaumauat kie utaumauat tshipa tshi mishkutenitamuat kau tshetshi iatinimuat utauassmuau utishinikashunnu ka tshi nutim tutakau mashinaikana kie ka tshi tshitashaikau mashinaikana. Ne tshika tshitakanu tan ishinikashupan ne auass ka inniut. Mate, kanipauit piakupanitau unipaunuat tapishkut tshika ui tapuetamuat tshetshi mishkutinkanit utauassimuau utishinikashunnu. Eka tapuetak peik^u auen

tshipa itutau ne kutak nete kaueueshtakanit tshetshi nanatuenitak tshetshi eka iapitshiakaniti nenu unapem kie utishkuem. Auass ka itatupuneshat kutunnu ashu nish^u tshika tshi kuetshimakanu tshetshi mak tapuetamukue kie uin.

Eka nita-nipauit ukaumau kie utaumau eku ne auassa ka kanuenimat tshipa tshi natauenitam^u tshetshi atinimuat utauassima utishinikashunnu. Eku tapishkut kuenenimakuenit utauassimuau tapishkut tshika ui tapuetamuat.

Ui mishkutinak utishinikashun auen nete Vital Statistics ka ishinikatet tshishe-utshimautshuapit tshika utinen mashinaikana.

KA TAPUETAK KIE KA MASHINATAUTISHUT AUENITSHENAT

Ka tapuetak kie ka mashinatautishut tshetshi uauitshitut nish^u auenitshenat kauitsheutuit. Nishtinua nenu kauitsheutuit kie mak kaitapimituit mashinaikana katapuetautishut. Eukuan ne peiku kanipauananut, kaitapimituit, kie kapikupanit auenitshenat. Eukuano nenu mashinaikana kamashinatautishut tshetshi tapuetak mamu.

Nete tshipa utinamuat mashinaikana kie ekute nete tsheu mashinaitautishut kamishte-kaueueshtakanit kie kaitushtet *Family Law Act tshishe-utshimau-umashinaikan*. Uinuau tshika ui utinamut tshetshi tutak namiu tshetshi shetshimakanit auenitshenat. Nenu mashinaikana ka mashinatautishut tshetshi tapuetak tshetshi uauitshitut mamu tshipa nanatuapatamuat nete katatatshipatakanit (kamipiute) kaitashtet <http://www.hoa.gov.nl.ca/hoa/>. Mamu tshika ui mashinatautishuat ne auenitshenat kie kutak peik^u auen e uapamikut e mashinatautishut.

Eukuan ne eshinikaket mashinaikan - katapuetautishut - kie kamashinatautishut tshetshi tapuetak tshetshi uauitshitut. Peik^u mak auen ishinakuak tshetshi pikunak tshipa itutiakanu kaueueshtakanit tshetshi ueueshiat auen. Tshipa tshi itaku kaimit shuk tshika ui tuten ne ka tapuetautishut tshetshenat kie shash tshetshi mashinatautishuin.

Eukuan umennu nish^u tshekuana tshetshi uauitshenat: kanipauananut, kaitapimituit, kie kanakatuit auenitshenat. Eukuannu nenu mashinaikana ka mashinatautishut tshetshi tapuetak.

Katapuetak kanipauit tshetshi uauitshitut.

Kanipauit ishinikateu katapuetak nish^u auenitshenat tshetshi mashinatautishut tshetshi mamu tat kie mamu tshetshi tipenitak tshekuannu. Tshipa tshi mashinatautishuat auenitshenat miam eshkua nipauit kie mak miam nipautau. Ume mashinakan tapuetautishut kanipauit tshetshi tatipanak tshekuannu tshetshi ishinakuak tshetshi eka minupanit. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi uauitshiat nenu ishkueu kie napeu kie utauassimau iat ka tshi pikupanit nipaun. Kutak tshetshenat tshipa tshi iat ishinakuan tshetshi tshishkashuat auassa

utshishkutamashunnu. MAUAT uin tshetshi ute itashtet tshetshenat tshetshi katshinat auassa pikupanit nipaun. Patush ne tshipa nushtrakanu miam piakapanitau kanipauit.

Tshetshi nishtuatak nenu mashinaikannu tshishe-utshimau tshika ui mashinatautishut enishit auenitshenat kie kutak peik^u auennu e uapamikut e mashinatautishut. Papeik^u tshipa ui uapameuat kaimit tshetshi nishtutakau tshekuannu meshinatautishut. Takuan anite kutak mashinaikan ishinikateu “waiver” tshipa shakassinitau auen eka ui uauitshikushit kaiminit.

Nete tshipa tshi mashinaitautishuat auenitshenat nenu mashinaikannu kaueueshtakanit kie mak anite itapan tshipa ituteuat. Kie tshika ui minu-kanuenitamuat nenu mashinaikannu auenitshenat.

Katapuetak kaitapimituit tshetshi uauitshitut.

Tshipa tshi apishtakanu kaitapimituit mashinaikan iat peikuan eka nipautau. Nanikutini apu ishi-tshitapimakanit tapishkut miam kanipauit auenitshenat, eukuannu kuet tutak mashinaikannu kaitapimituit tshetshi kie uinuau tapishkut ishi-kanuenitak tshekuannu miam ne kanipauit (nete etatu tshipa tshi nanatu-tshissenitenau ka aitu-ashtet ute mashinaikanit **Kaitapimituit Auenitshenat**). Tshetshat tapishkut ishi-tapuetautishuat anite mashinaikanit anitshenat kaitapimituit kie kanipauit.

Ka tshi nipautau auenitshenat tshipa apashtauat nenu mashinaikannu katapuetak tshetshi uauitshitut kamashinatautishut eshk^u anite kaitapimituit eka kanapua pikushinataikau.

Tshika ui mashinatautishuat enishit auenitshenat kie kutak peik^u auennu e uapamikut emashinatautishut. Papeik^u tshipa ui uapameuat kaimit tshetshi nishtutakau tshekuannu meshinatautishut.

Eshi ueueshtat tshekuannu kaitapimituiht auenitshenat piakapanitau.

Ka tshi pikuapanitau kaitapimituit mitshet tshetshenat tshika ui ueueshtakanu. Tshipa

tshi ueeshtauat uinuau tipan auenitshenat nenu mashinaikannu tshetshi tutak eka ituter kaueeshtakanit. Nenu passe mate auassa tshiekuen tshe kanuenimat, tshiekuen tshe tshishikashut, tshiekuen tshe tipenitak tshiekuanu kie nenu e uiashut shunianu, eukuan ne tshiekuan tshipa ueeshtauat piakupanitau auenitshenat.

Minu-uitsheututau ka pikupanit tshipa tshi ueeshtauat auenitshenat mitshet umenu tshiekuanu. Tapue tshika animiuat tanite animentakanu e pikupanit auen kie etatu tshika animiuat uauitakaniti tshiekuen tshipa katshitanam^u tshiekuanu. Passe tau auen kassinu tshiekuanu manuet muk^u tshetshi uipat punipaniht. Muk^u ka tshi mashinatautishut auenitshenat mashinaikannu tiapuetak nenu manuet tshiekuanu animan kau tshetshi mishkutinamin, patush na tapuetak kutak auen.

Minuau tshetshi uapamat kaimit auenitshenat peikuan iat ka tshi tshishtau uinuau tipan umashinaikanuau.

Minuau tshetshi mashinatautishut ka tutak mashinaikannu e nishit auenitshenat tanite tshipa tshi ishinakuan tshetshi mashikak nenu auen anite aishkat Tshika animan tshetshi uitamin tshiekuan eka kanuenitamin mashinaikan.

Minuau tshetshi kanuenitak mashinaikannu enishit auenitshenat tanite tshipa tshi apashtan ume mashinaikan tshiek ne peik^u pikunak nenu ka issishuet. Animant tshetshi tshissenitak auen tshe ishpanit muk^u minuau tshetshi kanuenitakau mashinaikannu enishit kie ne kutak peik^u auen ka uapamat kamashinatautishunit.

Eukuan umenu passe tshiekuan e uauitakaniti piakapanitau kaitapimituit:

- tshiekuen tshe tat mitshuapit kie mak tshika atauatsheuat mitshuapinu;
- tshiekuen tshe tshishikashut mitshuapinu;
- tshiekuen tshe katshitanak shunianu tshiek peik^u eka innuit;
- tshiekuen tshe tshishikashut ka mashinaitsheunit;
- tshiekuen tshe utinak utapanu kie nenu mitshuapit ka-takuanit tshiekuanu;
- tshiekuen tshe tshishikuakanit (ishkueu a kie mak napeu);
- tshiekuen tshe katshitanat auassa;
- tshiekuen tshe tshishikashuat auassa e tshishikutamashuniti;

- tan tshipa ishi-ueeshtakanu mishkutshipanit tshiek tshiekuan;
- kutak tshiekuan tshipa tshi mussipanu mekuat e ueeshtatau tshiekuanu auenitshenat;

Tshika ui mashinatautishuat enishit auenitshenat kie kutak peik^u auenu e uapamikut emashinatautishut.

Tan tshipa ishi-tutakanu tshetshi tipan pitima ashtakanit ne mashinaikan katapuetatishut auenitshenat?

Tshipa tshi mishkutinamauat nenu mashinaikannu tapishkut tapuetak auenitshenat kie eka minuatak nenu etashtenit mashinaikannu. Tapishkut tshika ui mashinaitsheuat auenitshenat tshetshi uitak eka minuatak mashinaikannu. Muk^u tshipa minuau tshetshi uapamat kaiminit tapishkut. Eku peik^u muk^u auen eka minuatak nenu mashinaikannu, nete kaueeshtakanit tshipa tshi kuetshtishemunanu tshetshi kassinu tipan ashtakanit ne mashinaikan kie mak pushk^u. Tshipa tshi uepinam^u kaimit nenu nutim kie mak passe tshiekuanu anite etashtenit mashinaikanit. Mishu kaimat ishi-tshitapatak eka minuaua. Uikanishimauat kaueeshtakanit etatu minu-tshitapatamauat nenu mashinaikana kamashinatautishuniti auenu. Ume passe tshiekuan tshika uiteu tshetshi ut tipan ishtakanit mashinaikan kamashinatautishunanut:

- passe tshiekuanu eka kaitak ne napeu put kie mak ishkueu. Mate eshpish uiashut shuniau kie eshpish kanuenitak tshiekuanu;
- ne peik^u auen ka kashuk nishtutak mashinaikannu anite pet kamashinatautishut;
- tshipa ishinakuan auen mashinaikannu e shetshimakanit kie mak e kushtatshiakaniht;
- kie mak nasht eka minu-tutuakanikue auen.

Tshipa tshi uepinam^u kaimit nenu nutim kie mak passe tshiekuanu anite etashtenit mashinaikanit. Mishu kaimat ishi-tshitapatak eka minuaua. Kie iat auassa tshitapameu ne kaimit, tshiekuanu auassa tshipa minushkaku.

PIAKUPANITI NIPAUN

Nish^u auenitshenat ka tshi niapautau eku mak eka minupanita^u kie nekata^u unipaunuau ishinikateu Pikupanu Nipaun. Muk^u piakapanitau kanipauit eshk^u ishinakuannu tshetshi passe tshekuannu uauitshiaushuit. Ka tshi pikupanita^u kanipauit eshk^u ishinakuannu tshetshi aitutu^u utauassimuau kie nenu ukauia kie utauia auass. Ishinakuannu tshetshi uapamat utauassimuau peikuan eka minupananit. Ne muk^u punipanu nipaun.

Ute Kanata ne mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan ka itashtet *Divorce Act* ekute rekuak ne ka uauitakanit Piakupaniti Nipaun. Ui nanatu-tshissenitamek^u anite katatatshipitakanit (kamipiute) eku^uan ume etashtet <http://canada.justice.gc.ca>

Tshekuannu mak kuet pikupanit nipaun?

Ne *Divorce Act* mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan itashteu tshika tshi pikunen nipaun patush nasht tapue eka-minupanit unipaunuau auenitshenat. Kie shuk tshika ui uitamut kanipauit anite kaueueshtakanit nenu nasht eka-minupanit miam ne etashtet *Divorce Act* mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan. Patush ume ishinakuak tshetshi tapuertakananit kanipauit:

1. Patush ka tshi uepinituau peikupipuna kanipauit. Apu animak tshetshi uatakanit. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka uitsheutuiek^u muk^u peikuan iat mamu tshetshi uitapimituiek^u mitshuapit. Muk^u tshipa uitamut kanipauit nenu peikupipuna tatipan eshinniuit. Animan tshetshi ishi-uatikanit ume mamu uiatshit mitshuapinu. Eku ishinakuak tshetshi natuit kau kie uitapimituieht nishtupishimua eku minuut kau peikupipuna tshika ui uepinituat ui pikunakau unipaunuau.
2. Ne napeu kie mak ishku^ue^uu ka tshimut uitimushat kutak auennu.
3. Eka tshi nasht uitapimituat usham peik^u

etashit kau anite piuenimatuat kie mak mashikatuat.

Anitshenat kanipauit eka uitapimituau shaputue tshipa tutamuat umashinaikanuau tshetshi pikunak unipaunuau. Muk^u eshk^u tshika ui tatipan tauaut kie mak tatipan ishinniuat peikupipuna. Tshika minakanut tshetshi pikunak unipaunuau mishu tshi tatau tipan peikupipuna mak nukuaniti nenu piauenimatuit kie uiatimushit kutak auennu.

Tshekuen tshipa nanatuenitam^u tshetshi pikunak unipaun?

Ui nanatuenitamin tshetshi pikunamin tshinipaun ute assit Akamassissit kie Napatu tshipa ui utshin ute Kanata. Ne napeu kie ishku^ue^uu kie mak ne auen ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun tshika ui uitshu ute assit Akamassissit kie Napatu shuka peikupipuna.

Ne auen ka mashinaitshtet kie ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun ishinikatakanu *applicant*.

Eku ne auen ua nakatakanit ishinikatakanu *respondent*.

Ne auen ka uitimushat ka tshimut kie mak ka piuenimat utishkuem kie unapem, apu tshi apashtat nenu tshetshi issishuet eukuan kuet ui natu-tutamin tshetshi nakatamin ninipaun.

Tan tshipa ishi-tuten mashinaikan ui nanatuenitamin tshetshi pikunamin nipaun?

Ne auen ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun tshika shakassinuau **Originating Application** mashinaikannu ka ishinikatenit. Kassinu tshika uauitam^u tshekuannu unipaunit anite mashinaikanit, kie nenu put nianituatak tshetshi tshishikuakanit uin kie mak utauassima. Tshipa nanatuenitamuau nipau-kanua kie mak kutak mashinaikan.

Ne kutak tshe ui shakassinatikanit **Notice to Respondent** mashinaikan. Ne mashinaikan tshika itashaimuakanu na kutak *respondent* ka ishinikatakanit. Tshipa tshi mashikam^u nenu ua nakatakananit nipaunu kie takuan tipaikan tshe ui tshiueunimuat kau.

Tapishkut umenu mashinaikana tshika ui pitukatakanua nete kaueueshtakanit. Apu tshishikashunanut tshetshi shakassinat auen umashinaikan. Tshi pitukatakaniti mashinaikana tshika ui mashinatautishu kaitussesht anite kaueueshtakanit tshet minakanit nishtupishimua ne *applicant* ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun tshetshi uitamuat unapem kie mak utishkuem. Tshika ui mashinatautishu Affidavit of Service mashinaikannu tshetshi tapue minanikue ne auen ua uepinakanit. Eku ne mashinaikan nete tshika ishpanu kaueueshtakanit.

Ne *respondent* auen ka ishinikatakanit uiatshikue ute Kanata kie mak Upashtuneu-assit, eukuan ka minakanit mashinaikannu tshika ui shuk tshiuenam^u utaimun tshi nishtutshishikanit. Eku ne *respondent* auen uiatshikue anite Akamissit kutuasht tatutshishikau minakanu tshetshi tshiuenak utaimun. Tshipa ui aimu kaueueshtakanit ui tshiuenaki utaimun. Ne *applicant* ka mashinaitshenit nanatuenitak tshetshi tshishikuakanit kie nenu utauassim eku ne *respondent* tshika ui petau mashinaikannu e nukuaniht eshi-kaniut.

Eku ne eka tshiuenak nasht utaimun **uncontested divorce** ishinikateu kie mak eka mashikak nenu eshi-nanatuenitamuakanit tshipa tshi shaputuepanu kaueueshtakanit. Nasht kuishk^u ishinakuan.

Kie mak tshipa tshi mashikam^u nenu eshi-nanatuenitamuakanit shunianu kie nenu utauassima. Eku ne ishinikateu **contested divorce**. Eku ne mashikak unipaun auen kie mak nenu eshi-nanatuenitamuakanit shuk tshika ui uitam^u naui kutak tshekuannu kuet ui pikunak unipaun mak nenu eshi-nanatuenitak tshekuannu. Tapishkut tshika minakanut tshetshi uitak etenitak. Ne auassat kie shunianu auen tshe katshitinak tshe tshitapatakanit anite kaueueshtakanit. Apu shuk tshika ui uauitakanit ne nipaun piakupanit kie tshekuannu kuet pikupanit.

Tshima minupanit ne ua pikunikanit nipaun tshika minakanut kanu ka ishinikatakanit *Certificate of Divorce*. Tshika tshishikashunanu ne kanu.

Tshekuannu tshipa mitshimishkaku ua pikunak unipaun auen?

Tapue ishinakuak uin tshetshi nasht pikupanit nipaun tshipa tshi issishueu kaimit mauat apu tapuetuakananit tshetshi pikunak unipaunau auenitshenat. Kaimit uatak kie mak itenitak eka minu-uauitshiakanutshenat auassat kie mak katshinassimatau kaiminit muk^u tshetshi tshishipitanit unipaunau piakupanit tshipa tshi mauat itikut kaiminit.

Shash ume tshi uauitikanu, eku ne kutak tshipa tshi ishinakuan tshetshi mitshimishkaku ua pikunak unipaun. Anitshenat ka ui nakatak unipaunau ishinakuak tshetshi natuit kau kie uitapimituit nishtupishimua eku minuat kau peikupipuna tshika ui uepanituaat uipikunakau unipaunau minuat.

AUASSA TSHEKUEN TSHE KANUENIMAT KIE TSHE MINAKANIT TSHETSHI UAPAMAT

Mamu ukaumauat kie utaumauat uitapimitutau kie niapautau apu shuk uauitakanit tanite tshetshi taht auassat. Muk^u tshipa tshi ishinakuan tshetshi pikupanit nipaun kie kauitapimituat auenitshenat. Eku ume eshinakuak tshika ui tshissenitakanu tanite tshetat auassat.

Custody ishinikateu tanite tshipa uitshu ne auass kie auenu tshipa kanuenimiku kie tshipa aiatiniku. Ianimenitamuat kassinu auenitshenat miam mate ukaumauat, utaumauat, auassat, uitsheukanuau kie uishanishuau anite uauitakaniti tanite tshedianakanit auass. Minuau tshetshi uapamakanit kaimasht tshetshi tshissenitak ukaumauat kie utaumauat tan tshipa ishi-tutamut umenu euuainakanit utauassimuau.

Access ishinikateu ne auen eka ka tapuetuakanit tshetshi kanuenimat utauassima muk^u ka tapuetuakanit tshetshi uapamat utauassima. Tapuetuakanu iat tshetshi nanatu-tshissenimat etiniti miam mate katshishkutamatsheutshuapit, kie iakushinit. Tapuetak tapishkut ukaumau kie utaumau uinuau tshipa tshi ueueshtauat tan tatutipeikan kie tanite tshipa uapameu utauassima. Eku eka minupanit tshetshi ueueshtat tshipa tshi ishpanu kaueueushtakanit.

Tshipa ui a shuk ishpanu kaueueshtakanit?

Tapishkut tapuetak ukaumau kie utaumau tshyekuen tshe kanuenimat auassa natu tshipa tshi ishpanu kaueueushtakanit. Tshipa uinuau ueueshtauanit uinuau ukaumau kie utaumau kie mak auenitshenat ka kanuenimat auassa. Eka minupanit tshetshi ueueshtat tshipa tshi ishpanu kaueueushtakanit kie tshipa kanua anite kutak auenu tshetshi uauitshikut ne ukaumau kie utaumau.

Tshyekuen tshipa nanatuenitam^u tshetshi kanuenimat auassa?

Eka minupanit ukaumau kie utaumau tshetshi ueueshtat tshika ui shakassinitauat mashinaikannu anite kaueueushtakanit. Peik^u ne ukaumau kie mak utaumau tshipa nutshikamatut auassa. Mate tshipa tshi put mashinaitsheu ne utaumau tshetshi uin utapimikut utauassima kie mak ne ukaumau tshipa tshi mashinaitsheu tshetshi uin uitapimikut utauassima.

Namieu muk^u ukaumau kie utaumau tshipa nanatuenitamauat tshetshi kanuenimat auassa. Tshipa tshi mashinaitsheuat ukumuauat tshetshi nanatuenitak tshetshi uitapimikut ussimuau.

Ukaumauat, utaumauat kie ukumuauat eka tshissenitak tshipa ituat tshipa ui aaimieuat kaimishiniti.

Tan eshi-uetashutakanit anite kaueueshtakanit?

Anite kaueueshtakanit kaimit tshika natutam^u tshyekuannu essishuanut, tshet uitak tan tshipa eshi-minuanu tshetshi minu-tutuakanit auass. Tshipa uishamakanu auass tshetshi aimat mishu itatupuneshit.

Tatipan ishinakuanua tshipa ishi-ueueshtakanu auassat e uauinakanitau?

Umenu tshe uauitakaniti passe eshinikatet auass uetinakaniti ute Akamassissit kie Napuatu.

(i) Peik^u muk^u ukauia kie mak utauia.

Ume (Sole) ka ishinikatet ekuan ne auass muk^u peik^u tshika uitapimueu ukauia kie mak utauia. Ne tiapuetuakanit auen tshetshi kanuenimat auassa eukuan an mianakanit tshetshi uetishumat nenu auassa. Tshipa tshi

ishinakuannu iat ne kutak ukaumau kie mak utaumau tshetshi uapamat nenu auassa.

(ii) Tapishkut ukaumau kie utaumau tapuetuakanuat

Tapishkut ukaumau kie utaumau tapuetuakanuat ishinikateu (Joint custody). Tapishkut minakanut tshetshi uetishumat utauassimau. Namieu enanut tapishkut tshika uitapimikut utauassimau. Tshipa issishueu ne ishkuue kie napeu kie mak kaimit tan tatuau tshetshi uapamakanit auass. Nete tshipa tshi ianakanu auass anite mitshuapit katat nanitam.

(iii) Mamamishkut ka tat auassat.

Peik^u kie mak nishitau auassat tshipa tshi tatipakanut tshetshi uitapimat peik^u utauia kie mak ukauia. Apu nita shuk tutakanit ume.

Umenu tshe uauitakaniti passe eshnikatet auass tiapuetuakanit tshetshi uapamat ukauia kie utauia.

Mamitshenua nenu eshnikatet:

(i) Ueueshtauat tan eshpish minuananiti tipaikanu

Ueueshtauat tan eshpish minuananiti tipaikanu (Reasonable) ishinikateu ne auen eka uiatipimat auassa tshika minakanu tipaikanu tshetshi uapamat utauassima. Mamu tshipa ui uauitamauat kie atushkatimuat ukaumau kie utaumau tshetshi ueueshtat mamamishkut tshetshi uapamat ukauia kie utauia auass. Tshipa ui uitshi-atussemituat ukaumau kie utaumau tshetshi minu-uauitak.

(ii) Tanita miam tshipa ui uapamakanut auassat

Ume mamamishkut ka uapamat auassa ishinikateu muk^u ukaumauat kie utaumauat kie mak kaimit ueueshtauat tanita miam tshipa ui uapamakanut auassat.

(iii) Nakatuapamakanu ne auen utauassima mupishtuat

Kaimit kie mak ukaumauat kie utaumauat ueueshtauat tshetshi nakatuapamakanit ne auen mupishtuat utauassima. Tshika ui tau anite kutak auen miam mupishtuakaniti auass. Kie tshika uinakanu ne auen tshe nakatuapatshet.

Nin ishinakuak tshetshi katshitanak nitaussim ishinakuan a tshetshi uitamumaki utauia kie mak ukauia eshk^u eka pushiat?

Ukauia kie mak utauia auass ishinakuannu tshetshi pitima aimiat kaimishinit eshk^u eka pushit uiesh tshetshi tshissenitak tan eshi-tapuetuakanit tshekuannu. Tshipa tshi put shash uitakanu anite kaueueshtakanit eshk^u eka minakanit auassa auen. Ne auen mianakanit utauassima ishinakuan tshetshi mashinatautishut ukaumau kie mak utaumau eshk^u eka pushit peik^u itashit. Shuk tshika ui uitamuakanu peik^u etashit ui pushitau. Peikuan iat eka eshpaniti kaueueshtakanit ishinakuannu tshetshi mashinatautishut peiku itashit eshk^u eka pushiat nenu utauassimau. Eka tapuetak peik^u etashit tshetshi pushiakaniti auassa tshika ishpanu minuat kaueueshtakanit. Kaimit tshika tshitapatam^u tanennu menuananit auass tshetshi tutak kie ne ukaumau kie mak utaumau tshika tshi a mupishtueu eshk^u utauassimau.

ESHI-TAPUETUAKANIH T UKUMAUAT

Apu punipanit ne uin ukumauat e uapamat ussimuau peikuan iat piakapaniti nipaun kie uitapimitun. Peikutau tshika ishinakuan miam ne ushkat ka ishinakuak ushkat. Eku tshik ishinakuak ukumauat tshetshi eka uapamat ussimuau tshipa ui tshissenitamuat kie uinuau eshi-tapuetuakanit anite kaueueshtakanit ui pitukatatau.

Ne nashatakanu auassat tshekuannu tshipa uitshikanut tshetshi minupanit eukuan ne etashtet tshishe-utshimau-mashinaikan. Patush eka minupanit ne auass nete ukuma kie umushuma apu tshika ut tapuetuakanit

tshetshi itutet. Minuau tshetshi uapatiniakanit nutim auassat minuatumunu kie shatshitunu eukuannu ekue tshipa minuau tshetshi tatau kie tshetshi uapamat ukumuau kie umushumuau.

Ukumauat ianimiutau tshetshi uapamat ussimuau tshipa tshi uapameuat kie aimiuat kaiminit. Tshetshi etatu nanatu-tshissenitak tan tshipa ishi-tutamauat tshetshi uapamat ussimuau. Minuau tshetshi uapamat kie tshetshi uauitsheuat auass uikanisha, ukuma kie umusha.

TETAUNIMUAT TSHEKUANNU KATIPENITAK KANIPAUSHIT

Ne *Family Law Act* tshishe-utshimau-umashinaikan ka ishiniketet nishtuatamuat tshetshi tatetaunak tshekuannu ka kanuenitamanit nenu ka pikupaniti ka nipaushinit. Uta e uauitakanit ume (“Tetaunamuat tshekuannu katipenitak kanipaushit” mak “Tshekuen tepenitak tshekuannu ka tshi nipautau auenitshenat?”) ne petamek^u kie ma uitakaniti “utishkuema, unapema, uitimusha kie kaitapimat-auennu” nete etatu uauitakanu mashinaikanit ka itashtet uikanishimauat tshishe-utshimau utapuetamunuu anite Akamississit mak Napatu. Apu nutim anite apatshitakanit ume tshishe-utshimau-umashinaikan. Mate tshipa put kanuenitamuat shash umashinaikannu kanipaushit anite ueshkat niapuit tshetshi kapuetatishut. Ume *Law* tshishe-utshimau-umashinaikan apu kanuenitak nenu kaitapimituit nekatutau muk^u tshipa tshi put tutamut uinuau umashinaikanuau tshetshi tapuetatishut tshekuannu tshetuinak auen.

Ne mashinakan kaueushatakanit anite tshipa tshi shakassinatu Ka tshi put nipit, piakupaniti nipauin kie ketatutau kanipaushit. Eukan ne *Family Law Act* kaishiniketet unte Akamassissit kie Napatu. Minuau tshetshi tshissenitak auenitshenat tipeikanu tekunanit tshpeikaniti mashinaikana. Ueshamipati auen apu tshika ut minakanit nenu eshi-nanatueningak. Minuau tshetshi aimiakanit kaimisht ua niau-tshissenitamek^u tipeikan eshpish utinikaniti kie tshipaikaniti mashinaikana anite kaueushtakanit.

Tshipa uinuau uauitamuat anitshennat kanipauit tan eshpish tsheminituit tshekuannu muk^u eka minupanit nete tshika ishpanu kaueushtakanit. Nete ishpaniti kaueushtakanit kie tshi tshitashaikau umashinaikanuau kanipaushit tshipa eshku iat uauitamuat tshekuen tshekatshtinik tshekuanu. Kaminipaniti eshku tshekuan anite tshika petakanu kaueushatakanit.

Ne *law* tshishe-utshimau-umashinaikan itashtenu iakaniti tshekuan mekuat nipautau auenitshenat kie ishitshitapatakanu tapishkut nenu apitshitauaut kanipaushit ekue pikupaniti unipaunuu tshipa tshi tetaunam^u passe tshekuannu kaimit. Tshipa tshi put shunia, tshekuan tekuak anite mitshuapit kie mak auassat.

Tshipa ui tshissenitamuat auenitshenat apu kassinu tetauniakanit tshekuan. Eukuan ume passe tshuauitakanit tshekuan:

- Kaitimishkatinauti, nenu mianakaniti tshekuannu auen Ka tshi nipanit uikanisha – tshpa tshi utinikanu tshekuan iapishtaieku ume tshetshi iaieku tshekuan.
- Shashish uikanishimaut kaminat utassimuu kie mak ussimuu tshekuannu
- Ka tshi ushikuiakaniti auen – kakatshinik shunianu - mauat ne uin kaunitakanit tshekuan
- Tipan kuenenitak kie tipenitak tshekuannu auen
- Katipenitak utatusseuan auen
- Eka uitakanit tshekuan anite nipaun mashinaikanit
- Ka tshi tipenitak tshekuannu auen patash Ka tshi pikupanit unipaun.

Eukuan umenu passe tshekuan kakatshitatetaunikaniti Ka tshi pikupanit nipaun. Mate peiku tshekuan, minaku ne peiku kanipaushit mitshuapinu uikanisha kie mak uakuia kie utauia eku pikupaniti ne unipaun tshipa tshi tetaunimatut nenu mitshuapinu. Ne kutak iat tshekuan issishuetau, napeu tipenitam^u utatusseuan eku eshku anite niapuit nanitam uauitshikupam^u nenu utishkuem tshipa tshi katshinam^u tetaut shunianu ne ishikueu pikupaniti unipaun.

Tshekuen tepenitak tshekuannu ka tshi nipautau auenitshenat?

(I) Kanipaushit uitshuau

Ne kanipaushit uitshuau ishinikateu ne mitshuap kie nenu utassinuau katshimitenanit uitshuau. Nitamik^u eshinakuak mitshuap. Tapishkut tipenitamuat tshipa itenitakuan anitshennat kanipaushit ia peikuan nenu shash iakue mitshuapinu eshk^u eka nipauit. Apu nikut iat peik^u anite uianakaniti kanipaushit tapishkut nu tipenitamuat mitshuapinu.

Peik^u tshek ishinakuak tshetshi eka inniut ne kutak auen tshika katshitanam^u mitshuapinu kie nenu assinu. Kie tapishkut tshika ui tapuetamuat kie mashinatautishuat tshek peik^u auen ui atauatshet mitshuapinu kie assinu.

Uepinitatau kanipaushit, tapishkut tapuetakanuat tshetshi apit anite mitshuapit. Peik^u uenuiti mitshuapit, ne tiat mitshuapit tapuetakanu tshetshi mishkutinat enikua kie tshetshi atimutat atishekaikanu. Patush ka tshi kassinu minati tshekuannu ka ishi-tipenitak ne ka unuit mitshuapit.

Exclusive possession ishinikateu ne peik^u tshipa tshi uitshu anite mitshuapit iat peikuan ka tshi unuinit nenu kutak. Eshk^u nenu mishkut tapishkut tipenitamuat mitshuapinu. Tshipa tshi nanatuenitam^u umenu anite kaueueshtakanit ne peik^u kanipaushit pikupanitau muk^u kaiminit uenipissish tshipa tshi tapuetaku.

(II) Kanipaushit katipenitak tshekuannu

Kanipaushit ka tipenitak tshekuannu kaiat mekuat ka nipauit. Kassinu e ishinakuan tshekuan ka tipenitak kanipaushit mate mitshupanit tshekuan ka aieshi-takuak, utapana, ushuniam anite shuniautshuapit ka takuak, kie anite ka aieshi-pakuenakanit ushuniam anite utatusseuanit kie iat mitshuapissinu kie mak assinu ka iatau ka tshi nipauiht. Tapishkut ne napeu kie ishkuue tipenitamuat umenu tshekuannu tshipa itenitakuannu.

Tatetauat kie pushk^u minit tshekuannu

Eka tshi tapuetatutau tshekuannu tshipa katshitanam^u kanipaushit anite kaueueshtakanit tshika ishpanu tshetshi ueuetashutak kaimit. Ne *Family Law Act* tshishe-utshimau-umashinaikan ka ishinikater nishtuatamuat tshetshi tatetaunak tshekuannu ka kanuenitamanit nenu ka pikupaniti ka nipaushanit. Eku anite kaueueshtakanit kassinu tshekuan tatetaunikanu.

Mitshetuu ishinakuan, piakupanitau kanipaushit tatipani utineuat kaimishinit kuet ueueshtatau uinuau tipan. Eka tshi ueueshtatau uinuau nete kaueueshtakanit tshika ishpanu. Ishpaniti kaueueshtakanit tapishkut tshika ui shakassinataut Statements of Property mashinaikannu ka ishinikatenit. Ne mashinaikan tshika ui shuk mashinatemuat tshekuannu kuenenitak kie tepenitak. Tshi tshitapataki mashinaikannu kaimit, uin tshika tshissenitam^u tshekuannu tshe tetaunak.

Peik^u eka minuenitak eshi-pakuenikananit ka ishi-tipenitak tshekuannu tshipa tshi mashikam^u minuat anite kaueueshtakanit. Ishpanit kaueueshtakanit shuk tshika ui uapatiniueu ne auen eka menu-tutuakanit.

Kaimit tatipanak tshekuannu mitshuapit apu nita shuk tshitatak tshekuennu eka minu-tutamakanit anite unipaunuat. Miam mate issishuetau, uitimushu ka tshimut auen. Kie iat peikuan ne auen ka unuit nishtam mitshuapit, eshk^u an kie uin tipenitam^u tshekuannu mak ne ka tat mitshuapit apu kanuenitak tshetshi muk^u uin kanuenimat auassa. Kaimit tshitapatam^u nenu iat ka pikunakanit kie ka uepinakanit tshekuannu. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka ishpush minakanit tshekuannu ne auen ka pikunak kie ka uepinak tshekuannu.

KANIPAUAU PIAKAPANITAU – TAN ESHI-UEUESHAKANIT TEPENITAK TSHEKUANNU ANITE INNU-ASSIT

Tshishe-utshimau ukaitusseshima ka nutshitaniti assinu, iat ishi-tutakanu assi anite innu-assit. Iat ishi-tutakanu assi tepenitakau anitshenat kanipauat anita innu-assit mak anite akaneshau utenamuat. Kanipauat ka uitshit anita innu-assit eku ma piakapanitau tshipa tshi etatu nanatu-tshissenitamuat anite innu-utshimau-umashinaikanitshuapit. Iat ishi-tutakanu tshekuannu ka tipenitakau kanipauat piakapanitau.

Passe innu-assia mineuat kanu. Nenua mineuat katipenitak uitshuau auenitshenat anite innu-assit ne kanu ishinikatakanu, Certificate of Possession. Ume kanu uitakanu auen tepenitak mitshuapinu. Peik^u kie mak nish^u tshika tshi uinakanut auenitshenat anita kanut kie tshika tshi minau nenu kanu tshinapem kie mak tshitishkuem miam mate ka minupaniti tshetshi mamu taiek^u. Muk^u tapishkut tshika ui utshinau anite innu-assit kie mamu tshika ui tapuetenau auen tshu uinakanit anita kanut. Ne utshimau nete Indian Affairs tshika ui shuk mashinatautishu tshetshi tapuetak.

Eka tapuetakau nenu auen anite tshipa uinakanu anite kanut ka tshi pikupanitau kanipuat apu tshi tshekuan tutakanit. Auen anite ushkat kauinakanit kanut (certificate

of possession) eukuan ne tshetipenitak mitshuapinu.

Passe innu-utshimau-mashinaikanitshuapa apu tutuat kanu. Eku ume eshinakuak uinnuau ne innu-utshimau-mashinaikanitshuap tshika ui tshissenitamuat auennu tshe minat mitshuapinu. Tshipa tshi minakanu ne ukaumau kie mak utaumau muk^u ne auen kuenenimat utauassima. Muk^u iat tshipa tshi ishinakuan tshetshi minakanit kutakinu mitshuapinu ne auen tshu unuit nenu ushkat mitshuapinu.

Tshipa tshi ishpanu kaueueshtakanit eka tshi ueueshtatau anite innu-assit anitshenat kapikupanit (ukaumau kie utaumau). Tshipa tshi issishueu kaimit ne auen eka katshitinak mitshuapinu tshetshi tshishikuat nenu ka unuiniti mitshuapit nenu eshpish itutenit mitshuapinu. Mishta animan ume tshetshi tutakanit tanite apu tshi katshitinak nutim shunianu eshpish itutenit mitshuapinu tanite aput tshi itauatshein anite ushte Innu-assit.

Ne auen tshu unuit mitshuapit apu unuitashauakanit anite innu-assit. Ekute uetshitshi ne auen, tshipa uauitshiku innu-utshimau kie mak ukaitusseshiminu tshetshi mishkak mitshuapinu.

UKAUMAU KIE MAK UTAUMAU TSHETSHI UITSHIAHT UTAUASSIMUUAU

Ka uitshiat utauassimua ukaumau kie mak utaumau ishinikateu ume ka minakanit shunianu tshetshi uauitshiat utauassimua ka tshi nakatutau kanipauit kie kauitapimituit. Namaieu ume piauenimakanit auen kie tshishikuakanit ne auass ukauia kie mak utauia. Umenu minakanu shunianu ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshikut ua pakassiat utauassima miam mate umatshunishima, umitshiminu kie mak e tshishkutimashuniti.

Auen tshe minuet shunianu?

Kassinu auen ishinakuannu tshetshi uitshiaushut kie tshetshi uauitshiat utauassima. Kassinu auass ukauia kie utauia ishinakuannu tshetshi uauitshiaushut peikuan iat ka tshi nakatutau kie eka minuitsheututau. Apu nikut iat peikuan minekash ka tshi nipautau kie mak ka tshi uitapimitutau. Apu nikut iat peik^u mishta-shuniatsheti kie mak eka shuniatshet. Patush nasht eka menupaniti auen tshetshi tshitatakanu. Shuk tshika ui tshishikashu auen iat peikuan eka uapamat utauassima kie nenu ukaumau kie utaumau.

Ne auen (utaumau kie mak ukaumau) ka kanuenimat utauassimua eku an tshe minakanit shunianu.

Tan tshipa ishi-tuten ui nanatuapatamin tshetshi uauitshikuin tshitauassim?

Piakupanitau kanipauit kie mak kauitapimituit patush tshetshi uauitshiakaniht auass tiatau. Tekunikue utapuenitamunua kie mak umashinaikanua meshinatautishukuenit anite ueshkat ka nipauit apu tshika ut pitima nushtakanit auass ka uauitshikanit. Kanipauit piakupanitau ekuta uta tshe shakassinat mashinaikannu tshetshi uitshikaniti utauassimua ne ukaumau kie mak utaumau. Ne napeu kie mak ishkuu ka uauitshiat utauassima tshika

pitukatau umashinaikan nete kamishta-ueueshtakanit. Anitshenat ka uitshit anite St. John's mak nete Mount Pearl ka ishinikaket utenaua, nuash nete Terra Nova Park ka ishinikaket, mak nete Bonavista Peninsula. Auenitshenat anite uetshit eka takuanit kamishta-ueueshtakanit kie eka kanipauit muk^u kauitapimat auennu tshipa tshi ituteuat iat nete nashuk kaueueshtakanit. Tapishkut ukaumau kie utaumau tapuetak nenu tshipa ishpish ishi-tshishikuakanu ne auen kueningimat auassa eku mashinaikannu tshika ui mashinatautishut. Muk^u tshika ui tanu auennu tshetshi iat mashinatautishuniti eshk^u eka pitukatat nete kaueueshtakanit. Kaimit minuat tshika tshitapatam^u kie tshe ui tshissenitak tshe ishpish tshishikashut auen.

Tan etashtet ume mashinaikan tshe nashatikanit ukaumau kie mak utaumau ka uauitshiat utauassima?

Eku an mashinaikan niashatikanit tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish tshishikuakanu auen kueningimat utauassima. Nishinua mashinaikana, peik ne mishta-tshishe-utshimau umashinaikan kie ne kutak nashuk kaueueshtakanit umashinaikan. Tapishkut nenu tshishe-utshimau umashinaikan etashteniti kie apu tshi mishkutinak nenu kaimit.

Ne mishta-tshishe-utshimau umashinaikan iapashtakanu patush niaputau auenitshenat. Eku ne kutak nashuk kaueueshtakanit umashinaikan iapashtakanu patush ka uitapimituit nekatutau.

Ne tshishe-utshimau umashinaikan auassa kauauitshiat apashtakanu tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish uitshikanu auen. Ne tshitapatakanu tanite uetshit ne tshe tshishikashut, kie tanitat^u etashiniti utauassima kie tanite uiatshit anitshenat auassat. Nete ishpish nissi-pishim^u 1997 mishta-atshitashun nashatikanipan mak apashtakanipan kie

ueuetishtakanipan ne mashinaikan anite nissi-pishim^u 2006 mishta-atshitashun. Eshk^u eka nissi-pishim^u 1997 mishta-atshitashun nanatuenitak auen tshetshi uauitshiakanit apu shaputue mishkutshipanit neme ueshkat ka ishi-tapuetakanit auass tshipa ishi-uitshiakanu. Auen ui mishkutinak nenu eshi-katshitinak shunianu tshika ui nashatikanu ume anutshish tshishe-utshimau umashinaikan etashtenit. Kie mak iat eka ui mishkutinak anitshenat ukaumuau kie utaumuau apu tshika ut apashtakanit nenu mashinaikannu.

Kaimit tshipa tshi iat ishituenitam^u tshetshi uauitshiakaniti auassa eka nashatak nenu mashinaikannu. Tshipa atshunam^u kie etatu tshipa nanatuenitam^u tshetshi tshishikashuniti auennu. Mate tshipa tshi atshunimueu eshpish tshishikashuniti auennu tshessenimat eka minupanit. Kaimit tshipa tshi etatu nanatuenitam^u tshetshi tshishikashuniti auennu tshessinitak auassa eka minueniuti. Auass iakushit iat tshitapatamueu ne kaimit eku anite mashinaikanit apu tshakuan uitakanit e akushit auass.

Kassinu tshakuanu tshika tshitapatam^u kaimit. Miam mate auass etatu tshakuanu ui apashtat kie mak tan eshi-minupanit tshetshi etatu uitshiakanit auass kie nenu ukauia kie mak utauia. Nanikutini mamu nenu uauitshitut uakaumuau kie utaumuau. Ne passe tshakuan mate auassat ka kanuenimakanit, ka tshishkutimuakanit, kie mak mipit-natukunish eukuan ne tshakuan tshiatapakanit.

Peik^u ne mishta-tshishe-utshimau umashinaikan ui nanatu-tshissenitamek^u anite katatatshipitakanit ekuau ume etashtet <http://canada.justice.gc.ca> kie ne kutak nashuk kaueueshtakanit umashinaikan ui nanatu-tshissenitamek^u anite katatatshipitakanit ekuau ume etashtet <http://www.hoa.gov.nl.ca/hoa/>

Ilanimiutau auenitshenat.

Tshipa tshi mishkutinam^u kaimit nenu eshpish minuanut shunianu uitakau ne ukaumuau kie mak utaumuau eshpish ianimiuit uinuau kie utauassimuau. Anite mashinaikanit

itastheu peik^u ne auen ukaumuau kie mak utaumuau tshipa tshi tapuenitam^u etatu tshetshi minakanit shunianu kie mak atshunikanit eshpish tshishikashut.

Mate, tshipa tshi etatu ianiminu uakuia kie mak utauia auass ka tshi pikupanitaun unipaunaut. Ekuau ume eshi-nanatu-tshissenimakanit tshetshi mak ianimiuit:

- tshika nanatu-tshissenimakanu ne ka tshishikashut kie ka natuenitak tshetshi atshunakanit eshpish tshishikashut tshetshi mak tapue ianimiukue.
- eku ne ka natuenitak tshetshi etatu uitshikanit tshika uapatiniueu eshpish ianimiuit kie eshpish eka tutak shunianu anite uitshit. Tapishkut tshika tshitapakanu eshpish kaniut kie mak tutak shunianu auen. Ne auen ka animiuit kie eka ka ushuniमित ka issishuet eku ma uapatakaniti eshpish tutak shunianu apu tshika ut tapuetuakanit etatu tshetshi katshitinak shunianu.

Ka mishkutinakanit anite 2006 mishta-atshitashun ne umashinaikan mishta-tshishe-utshimau.

Nissi-pishim^u 2006, iatinikanipan etashtet ne mashinaikan.

Ekuau ume ishi-mishkutinakanipan tshakuan:

- tshetshi tapishkut nashatak ne Mishta-tshishe-utshimau kutak eshi-pakunamakanit shunianu iat assit tshishe-utshimau.
- tshetshi ishtekanit nete mashinaikanit “auass etatu uiapishtati tshakuanu”
- tatipan eshi-pakuenak shunianu tshishe-utshimau mate peik^u Canada/Quebec Pension Plan mak Employment Insurance anite eka kaniuniti auennu.
- ne mishkutinakanipan iat eka uetshit auen ute Kanata
- ne iat tshetshi ishtekanit Napatu. Ueshkat apu nitu takuak ne Napatu muk takuanupan Akamassissit.

Apu tshika ut shaputue mishkutshipanit tshakuan anite utshekamit auen iat peikuan e mishkutinakanit me mashinaikan. Auen ka katshiatinak ushuniमित eka mishkutinakanit mashinaikan nete pet nissi-

pishimu 2006 tshika tshi kuetshitsheму tshetshi tshitapatakanit minuat anite kaueueshtakanit.

Tan eshpish pimipanit ne shuniaу auass ka uaitshiakanit?

Ute uin Akamassissit kie Napatu patush ka tshi kutunnu ashu peikushteу tatupuneshitau punipanit ushuniamaу. Auass ka uitapimat uakuia kie mak utauia tshika eshk^u pimipanu ushuniam iat peikuan utetak kutunnu ashu peikushteу. Nenu kuet tshishikashut auen, tshipa tshi eshk^u tshishkutamuakanu utauassima anite kamishta-tshishkutimashunanut kie mak tshipa tshi massishinu kie mak akushinu utauassima.

Pakuenam^u a tshishe-utshimau auassa ushuniaminu?

Ne mashinaikan itashteу ka tshishikashut ne napeu kie mak ishkuе shunianu apu tshi pakunikanit nete tshishe-utshimat.

Tshipa tshi mishkutinkanu auass ushuniam.

Uikanishimau Kauaitshiat (FJSD) tshitapatamaу eshpish pakunikanit auen ushuniam. Tshipa tshi nanatuenitamaу umenu tshetshi tutakanit ne napeu mak ishkuе. Kaimit tshipa tshi natuenitam^u iat tshetshi tshitatiakanit auen ushuniam. Ekuan ume tshe apishtakanit anite kaueueshtakanit tshitapuetakau.

Ume ka natu-tshissenitakanit auen ushuniam tutakanu naitam^u peikuaу peikupipuna. Ume kuet tutakanit tshetshi minu tutuakanit auass. Ne shuniaу ka utitaukuat auen kie ne ka tshishikashut auen tshika utitauk^u mashikanikannu eshpish messinak kie eshpish pakuenimakanit tshishe-utshimau. Ume mashinaikana tshitapatakanu eku mak iatshipaniti ushuniam auen iat peikuan patetat tatuapiss mak ushte tshika uitamuakanuat ne auass ukauia kie utauia. Eka tapuetak peik^u etashit tshika minuat pitepanu anite kaueueshtakanit. Ne utamaу

kie mak ukaumaу eka taputetak tshika ui shakassinitau mashinaikannu ka ishinikatenit “Notice of Objection” nete kaueueshtakanit. Eku nakaim^u nenu kaimit ka nanatu-tshissenitakanit shunianu kuet uin tshika uitam^u tshetshi etatu tshishikashuniti auennu.

Tanenu mashinaikana tshitapatakaniti?

Anitshenat “kanushtakanit shunianu kie ka pakuenak shunianu” aiatinamaу nenu mashinaikan ka ishpaniti anite kaueueshtakanit. Kassinu mashinaikana ka tapuetak kaimit anite kaueueshtakanit tshitapakanu kuet itashaikaniti anite nashuk kaueueshtakanit kie ma nete ka mishta-kaueueshtakanit kie ma iat anite uiakanishimauat kaueueshiakanit. Kassinu mashinaikana ka pitepaniti uta shiship-pishim^u peik^u (1) ka tshishtaуakanit 2007 mishta-atshitashun tshitapatakanu anite kaueueshtakanit.

Ume ka nitu-tshissenitakanit auen ushuniam tutakanu peikuaу peikupipuna. Nanatuenitamuakanuat anitshenat ka tshishikashut kie ka katshitinak shunianu ekanuenimat auassa tshetshi uapatiniuet eshpish tutak shunianu eshakumipipuna. Ekuan ume tshe apashtakanit tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish tshishikashu auen. Eka minuet kie ma eka uapatiniuet eshpish tutak shunianu iat peikuan tshika tshi pakuenimanu kaiminit ushuniam.

Tshekuan tshipa tuten ka tshi ishpaniti ne mashinaikan anite ka nushtakanit shunianu kie ka pakuenak shunianu?

Tshika ui nutim uiten tanite uiatshin kie etashtet tshikaiminanim. Eka uitamin anite uiatshin kie tshikaiminanim etashtet, apu tshika ut tshi katshitinimin ne mashinaikan tan tshe ishi-pakuenikanit tshishuniam.

Tanite tshipa tshi mishken ne ishi-ueueshtakanit tshishuniam?

Ka tshi tshitapatakaniti nenu eshpish tutak shunianu auen, kuet minuat tshitapatakanit ne mashinaikan ka tutak tshishe-utshimau. Eukuan ne mashinaikan apashtakanu tshetshi tshissenitakanit tan ishi-tshipa utinikanu shuniau. Ne shuniau ka utitaukuat auen kie ne ka tshishikashut auen tshika mashinaimuakanu. Ume mashinaikan tshitapatakanu eku ma iatshipaniti ushuniam auen iat peikuan patetat tatuapiss mak ushte tshika uitamuakanuat ukaumau kie utaumuau.

Tshi mashinaimuakaniti auen kie tshi uitamuakaniti tan ishpish tshipa pakuenikanu ushuniam, eku tshipa mashikam^u nenu eka minuenitak. Katshi katshitinak umashanaikan auen nisht^u tshishik^u minakanu tshetshi kau mashinaitshet kie tshetshi uitak eka minuenitak eshi-pakuenikananiti ushuniam. Tshika mashinaimuakanu kau tshe uitamuakanit tanita tshipa ituteu kaueueshtakanit. Eku patush tshe tshitapatak minuat kaimit anite kaueueshtakanit.

Tan tshipa ishpanu eka minuenitak auen eshpish pakuenikanit ushuniam?

Eka uitak kie ma eka mashinaitshet auen tshetshi uitak eka minuenitak, ekuan ne tshe apashtakanit nenu mashten ka ishi-tapuetak kie ka issishuet kaimit.

Tshi mashinaitshen tshetshi mishkutinamin ne kaueueshtakanit auass kauitshiakanit anite ut shuniat.

Tshipa tshi mishkutinamauat ukaumau kie ma utaumuau nenu kaueueshtakanit auassa kauauitshiakaniti anite ut shuniat. Tshika uitamuakanuat ukaumau kie utaumuau nenu tshe mishkutshipaniti tan ka ishpish pakuenikanit ushuniam auen.

Tshitshisseniten a eka nanatuenitamakuin tshetshi tshishikashuin ne e mishkutinamin kaueueshtakanit auass kauauitshiakanit shuniat?

Apu nanituenitamuakanat ukaumaut kie utaumuaut tshetshi tshishikashut nenu e mishkutinak kaueueshtakanit auass kauauitshiakanit shuniat.

CONTACT INFORMATION

Family Justice Services Division
Recalculation Office
20 Brook Street
P.O. Box 185
Corner Brook, NL
A2H 6C7

Telephone: (709) 634-4172
Fax: (709) 634-0833

UTISHKUEMA KIE MAK UNAPEMA AUEN KA UAUITSHIAHT

Kanipauit eka ka tshi uitshitutau ka tshi pikupanitau kie nekatutau nanikutini ishinakuan peik^u apu shuk tshi uauitshitishut anite shuniat e uauitanit. Ne ushkat tshakuan tshetshiatapakanit ekan ne, ishinakuan a tshetshi uauitshiakanit auen anite itetshe tshishe-utshimat e uauitakanit. Patush eka atusset ne ishkuue kie napeu patush tshiashikuakanit ne ishkuue kie mak napeu. Eka meshkakau atusseunnu mekuat kanipauit kie ka tshi pikupanitau. Iat tshitapatakanu tshetshi eka shuk mishta-animuit ne ishkuue kie mak napeu ka tshi pikupanitau. Mashten e tshitapatakanit, shuk tshika ui uauitshitutau nuash nete ishpish unikapautinitishut.

Kaimit kassinu tshakuanu tshika tshitapatam^u eshk^u eka uitak etenitak nenu auennu tshipa katshitinimanit shunianu. Ekuannu umenu passe tshakuan tshetshiatapatak: Tan tatupuna uitshimatupaniht? Tan eshi-katshitinak shunianu auen? Tan ishi-uauitshitupaniht kanipuit? Tshakuan kuenenimat auassa? Mamitshenu tshakuanu tshetshiatapatak ne kaimit.

Apu tshitapatak kaimit nenu tan tshi tshipikupanitau. Ne tshishe-utshimau utapuenitamunuau umashinaikan itashtenu apu tshika ut tshitapatak kaimit tan ishi-matshi-atusepan ne peik^u auen.

Tan eshpish ishpishinakuak tshetshi nanatuenitam^u tshetshi uauitshikuin.

Mishta-ishpitenitakuan tshetshi tshissenitak auen nenu tekuannit tipaikannu tshetshi pitutakatat umashinaikan. Ueshamipaniti auen apu tshika ut tshitapatakanit umashinaikan. Tshipa ui aimieu kaiminiti auen etatu ui nanatussenitaki nenu tipaikan.

Tshakuan tshipa nanatuenitam tshetshi uauitshiakanit.

Ka tshi pikupanitau kanipauit, kie mak kauitapimituit auenitshenat, tshika tshi

nanatuenitam^u tshetshi uauitshiakanit ne ishkuue kie mak iat ne napeu. Muk^u tshipa ui uapameuat kaiminit anitshenat kauitapimituit etatu ui tshissenitakau tan tshipa ishi-katshitannu tshakuanu.

Minuau pitima tshetshi nanatussenitamek^u tan ishi-tapuetamupanit anitshenat kanipauit eshk^u eka nipauit. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u nete tshipa tshitapatenau mashinaikan ka itashtet **DOMESTIC CONTRACTS**.

Tanite tshipa nanatueniten ui uauitshikushin?

Napeu kie ishkuue ka uauitshiat utishkuema kie mak unapema tshika ueueshtakanu ume miam mekuat e nushtakanit nenu ka pikupanit unipaunau. Tshika ui shuk tshissenitamuat anitshenat kanipauat ekuta put mashten tshetshimashinatautishut mashinaikannu nenu shash nasht nekatak unipaunau.

Ume napeu kie ishkuue kauauitshiat utishkuema kie mak unapema anite tshika pitukatau umashinaikan kamishta-ueueshtakanit. Anitshenat ka uitshit anite St. John's mak nete Mount Pearl ka ishinikaket utenau, nuash nete Terra Nova Park ka ishinikaket, mak nete Bonavista Peninsula. Tshipa nishtam tshitatakanu nenu kuet itutet kaueshtakanit auen tshipa tshi ituteut iat nete nashuk kaueueshtakanit. Ne muk^u kanipauit piakupanitau.

Tan eshpish tshipa katshitinam^u mak tan ishpish tshipa pimipanu nenu ushuniam auen?

Iat ishinakuan auass ka uauitshiakanit mak ne napeu kie ishkuue ka nanatu-uauitshikushit. Ne auass ka uauitshiakanit shash itashtenu anite tshishe-utshimau utapuetamun umashinaikanit eku ne uin apu itashtet eshk^u ne ishkuue kie napueu ka uauitshiakanit. Takuan mashinaikan ne ka ishinikaket "Utishkuema kie mak unapema auen ka uauitshiat mashinakan".

Ekuta anite mashinaikanit etashtet tan eshpish tshipa minakanu shunianu ne ishkuue kie mak napeu kie iat tan ishpish tshipa pimipanu nenu ushuniam. Namaieu ume tshishe-utshimau utapuetamun umashinaikan ka itashtet muk^u mashinaikannu ka nashatak kaimit. Ume mashinakan tshipa tshi tshitapatenau anite katatashipitakanit ekuan etashtet <http://canada.justice.gc.ca>

Mishta-ishpitenitakuan tshetshi tshissenitakau auenitshenat anite kaueueshtakanit pitima minakanut auassat tshetshi uauitshiakanit nishtam. Tekuanitshi anite auass tshetshi uauitshiakanit pitima uin tshika tshitakanu tshetshi uauitshiakanit. Patush ne shuniau enupanit tshetshi uauitakanit tshetshi uauitshiakanit ukaumau kie mak utaumau.

Tatipan tshipa tshi ishipapinu ushuniam auen ka tshi kaniutshi ne ukaumau kie mak utaumau. Tshipa tshi minakanu papekupishimua kie nanishuminashtakana kie mak anite tshetshi tshishikashupanitakanit uitshit auen. Kaimit mashen uitam^u tan ishpish kie tan eshpish tshipa tshishikuakanua nenu napeua kie ishkuuea.

Tshek ma tshekuan iat ishpaniti tshipa tshi nakaim^u kaimit nenu shunianu kie mak nashikuaim^u. Eka ka tshi tshissenitak tshe ishi-ueueshtat ne napeu kie ishkuue nete kaueueshtakanit tshika ishpanu. Kaimit tshika tshitapatam^u nenu tshekuannu iat eshpananit tshet tshissenitak tan tshe ishi-tutak. Ekuan ume passe tshekuan tshe tshitapakanit:

1. Mishta-minukaniu ne ka tshishikashut shunianu. Ishkupanua ushuniam kie mak ukaniun.
2. Ma kutshipanitau tshetshi mishkak atusseunnu kie mak tshetshi natshi-tshishikutamashut ne auen ka tshishikuakanit shunianu.
3. Kie mak ussi takuana tshekuan anutshish eka ka takuak ueshkat nenu kaueueshiakanit ne napeu mak ishkuue.

Tshishe-utshimau pakuenam^u a tshishuniaminu?

Ishkuue kie napeu ka tshishikuakanit shunianu pakuenimakanu tshishe-utshimau ute Kanata. Eshk^u eka pakuenak tshishe-utshimau shunianu pitima ume tshika nanatu-tshissenitakanu:

4. ne kaueueshtakanit pitima tshika ui tapuetam^u nenu shunianu tshetshi tshishikuakanit ne ishkuue kie mak napeu;
5. ne tshika ui tshishikuakanu ishkuue kie mak napeu ka tshi pikuaniti unipaunau kie mak kauitapimitutau
6. apu tapuetuakanit mamu tshetshi tat kie tshetshi uitapimituit ne napeu kie ishkuue miam tshe tshitshipanant ushuniam auen nuash nete peikupipun;
7. tshishikuakanu umenu auen tshetshi muk^u uauitshikanit; kie
8. muk^u nenu nanitam tshe nataukut ushuniam auen mate nanishu-minashtakan pemipaniti nanitam ushuniam auen. Mauat uin ka mamuekananit ushuniam kie mak nenu uitshit ka ishpanitakanit.

Kassinu ume ishinakuak, ne ka tshishikashut tshika minuku tshishe-utshimau mashinaikannu eku ne ka tshishikuakanit tshika uitamueu tshishe-utshimaua nete Revenu Canada ka ishinitakaniti.

SHUNIANU KA NUSHTAT KIE KA PIMIPANITAT

Shunianu ka nushtat kie ka pimipanit (SEP) anite tipenimakanuat kaueueshtakanit. Ume ka ishinikaket (SEP) ka nushtat shunianu tshetshi etatu minupanit ushuniyam auen. Ekuta anite mashinaikanit tekuak ka ishinikaket *Support Orders Enforcement Act, 2006*.

Ne auenitshenat eka ka pitukatat kaueueshtakanit umashinaikanuau kie ka tapuetaishut tshetshi tshishikashut uinuau tipan tshipa pitepanitauau nenu shunianu nete *shunianu ka nushtaniti kie ka pimipanit* (SEP). Ne auenitshenat ka pitepanit kaueueshtakanit shaputue nete tshika ishpanu nete *shunianu ka nushtaniti kie kapimipanit* (SEP). Muk^a tshipa mauat iat issishueuat auenitshenat.

Tan tshipa ishi-uauitshikunau.

Mamitshenua tshipa ishi-uauitshikunau nete shunianu kanushtat kie kapimipanit (SEP) anite Akamassissit kie Napatu. Ne ishi-atusseuat SEP ka makunimuat kie mak ka pakunimuat ushuniyaminu auenu tshetshi tshishikashut kamishinaitshet. Ne iat ishi-atusseuat ka pakunimuat ushuniyaminu auenu tshika mineuat nenu e uiakaniti auenu. Nishuit ishinakuannu utatusseunau ka pikushinaitshet kie ka pakunimuat ushuniyaminu auenu.

Tanite eshpanitakanit shuniau ka tshi nushtatau anitshenat ka nushtat kie ka pimipanit shunianu (SEP)?

Ne utamau kie mak ukaumau ka tshishikashut shunianu tshika ishpanitau ushuniyam nete *ka nushtat kie ka pimipanit shunianu kaitusseniti* (SEP). Tshet minakanit utshekinu ne ka iuiakanit shunianu ne auass ukauia kie mak utauia. Ne ishkuue kie mak napeu eka minupanit tshetshi itishaik ushuniyam kie mak pitaiki tshetshi tshishikashut tshipa nanatu-tshissenimakut nenu shunianu ka nushtaniti (SEP) Akamassissit kie Napatu. Tshipa tshi pakuenimanu utshekim anite etusset kie mak uetitaikut takassiss shunianu auen. Tshipa tshi utinakanu uitsh auen mishta-mashinaitshet.

Tshipa tshi itashauakanu auen nete kaueueshtakanit tshetshi uitak tshekuannu ma kuet eka pikushinaitshet.

Tshipa nekatishiut anitshenat ka nushtat shunianu. Patush tshiashikuat auenu ka tshi tshiashikuakanitau nenu ka aiuiashut shunianu auen, miam mate auass ukauia kie mak utauia.

Tshipa tshi a tshishikashu auen eka ka uitshiht ute assit Akamassissit kie Napatu?

Ne patush menupanit tapishkut ukaumau kie utamau uiatshitau mamu ute assit Akamassissit kie Napatu. Kutak utenaua kie assia kanuenitamaut kie uinuau umenu shunianu ka nushtaniti (SEP) muk^a tshika ui pita mishinatautishut auenitshet nete iat uetshinit auenu. Ekute anite niakatuapamakanit anitshenat ka uiashuit shunianu. Muk^a minekashish tshipa nushtanau iat uitshit ne napeu kie ishkuue.

Ekua iat assit tutaman nimashinaikan tshetshi tshishikashut auen?

Iatapan epian kie uitshian tshika tshituten tshimashinaikan tshetshi utitaukuin shuniau iat peikuan ute uiatshit Akamassissit kie Napatu auen. Mishu pitepaniti ute kaueueshtakanit tshika tshi tuten.

Tan tshipa ishi-tuten ui nanatuapatamin tshetshi uauitshikuin?

Kassinu tshakuan ka pitutepanit kaueueshtakanit tshipa itashueu tshetshi pakunikanianit ushuniyam auen eukuan ne mashinaikan kaishinikaket *Support Orders Enforcement Act*. Muk^a mashinaikannu uinuau ka mashinatautishut ne napeu kie mak ishkuue ka tshi pikupananit apu tshika ut apashtat nenu tshishe-utshimau ka nushtat shunianu (SEA). Pitima tshika ui pitutepanu kaueueshtakanit. Kie mak mishkutshipaniti tshakuan tshika minuut pitutepanu kaueueshtakanit.

Tshika tshituten tshimashinaikan tshetshi utitakuin shuniau nete ut SEA ka nushtat shunianu muk^u apu tapuetakuin tshetshi minuat anite tshin tipan nanatuapatamin shuniau. Apu tshitshi tapueten tshetshi minukuin shaputue shuniau eka pita pitepanit nete SEP ka aiatainak shunianu. Minakuini kie mak utitakuini ne shuniau tipan tshipa pitima itasheimuauat anitshenat ka nushtat shunianu (SEP). Kassinu tshiekuan tshika ui mashinataikanu nete shunianu ka nushtat (SEP).

Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u ute tshipa tshitapatenu <http://www.justice.gov.nl.ca/just/> anite katatatshiptakanit (kamipiuta)

Ute tshe mashinaitsheiek^u:

Support Enforcement Division
Department of Justice
9th Floor, Sir Richard Squires Building
P.O. Box 2006
Corner Brook, NF A2H 6J8

Telephone (709) 637-2608
Facsimile (709) 634-9518

KA UITAPIMITUIT AUENITSHENAT

Ka uitapimituit auenitshenat ishi-tshitapamakanut mamu ka uitshit kie katat eshk^u eka nipauit.

Ka uitapimituit auenitshenat ishinakuannu kie uinuau tshetshi nishtuapamakananit. Nanikutini apu ishi-tshitapimakanit tapishkut miam kanipauit auenitshenat. Ka uitapimituit auenitshenat ishinakuannu kie uinuau tshetshi nishtuapimakananit miam ne tshekat kanipauit. Miam mate apu nishtuapamakanit ka uitapimituit auenitshenat katshitinak tetaut tshekuannu mitshuapit.

Tshipa tshitapatamuat auenitshenat nenu mashinaikannu tan eshi-tapuetaukananit uinuau kanipauit tshekuannu. Eukuan ume kuet uauitamat tshetshi tshissenitameku tan eshi-tapuetaukanit kaitapimituit auenitshenat kie kanipauit.

Auass mianakati uitishinikashun.

Kaitapimituit auenitshenat uetuassimitau tshipa tshi apastanua peik^u etashiht mashten utishinikashunuau. Auass utauia eka uinakaniti anite auass ukanumit tshika nishtam ui kuetshimakanu pitima utaumau. Ui mishkutinikaniti auass utishinikashun nete tshipa tshi ituten Vital Statistics ka ishinikate tshishe-utshimau-mashinaikanitshuapit (nete utat ute mashinaikanit tshipa tshi mishken anite tekuak.

Katapuetautishut-mashinaikannu auenitshenat mamu ka uitapimituit.

Ne ka uitapimituit auenitshenat tutamuat tshetshi tapuetautishuat mashinaikannu tshetshi tatipanak tshekuannu eka menupanitau. Katapuetautishut-mashinaikannu auenitshenat mamu kaitapimituit tshipa tutakanu tshak ma peik^u tshipa unuu mitshuapit kie tshak eka inniuti auenitshenat. Mate ne passe tshakuan e uauitakanit mitshuapit auenitshenat nenu tshak katshitinak kie mak utauassimau auenitshenat tshishikashut tshetshi tshishkutamashuniti.

Muk^u apu ashteimin ne auenitshenat tshipa katshitineu auass tshak eka minupaniekw.

Eku ishinakuak tshetshi nipauiek tshipa eshk apishtanau ne mashineikan kamishinatautishuiek kie mak tshipa pikushinateinau.

E tetaunimatueik^u tshakuan tepenitameik^u.

Ne tshishe-utshimau-umashinaikanitshuapit kanakituatak tshekuannu ka tipenitakanit anite uitshit kie mak utassit. Iatapan ishinushtakanua kanipauitkanipauit mak kaitapimituit auenitshenat. Anitshenat kanipauitkanipauit itashteu anite tshishe-utshimau-umashinaikanit tshetshi tetauat katshitinak tshekuannu kanipauit piakapanitau. Eku ume apu itashtet anite mashinaikanit tshak piakapanitau kaitapimituit auenitshenat. Etatu ui uapatimek^u nete tshak ituteik^u tshishe-utshimau ka tshitapatakanit (<http://www.hoa.gov.nl.ca/hoa/>) anite katatatshipitakanit (kamipiute).

Anitshenat kanipauit apu apitit tshakuan anite uianakanit mitshuapit tapishkut tipenitamuat ishi-tshitapakanu. Eku kaitapimituit apu ishi-tshitatakanit ume patush mamu ne ishkuue kie mak napeu mashinatautishutau eshk^u anite uaitapimituit.

Kaitapimituit piakapanitau nenu muk^u uinuau ka aiat tshekuannu tshika tipenitamuat. Tshipa ishinakuan tshetshi uinuut peik^u auenitshuapit eka unuitanit tshekuannu. Mate peik^u uianakanit mitshuapit ne muk^u uianakanit tshika tipenitamuat. Tshak ishinakuak tshetshi eka minuenitak auenitshenat tshipa tshi ishpanu nete kaueueshtakanit. Tshipa tshi issishueu kaimit tshetshi tetauat minat nenu kaitapimituniti usham tapishkut apatshitapanit ushuniamau. Mate, tshipa tshi ishi-tshitapatam^u kaimit, ne ishkuueu tipan uitshit tshetshi nitaushinat auassa eku ne napeu atussepan. Kaimit tshipa tshi tshitapatam^u miam ne mamu itashkatimuapanit tshekuannu kaitapimituit

ueshkat ne napeu kie ishkuue. Minekash kaitapimituit auenitshenat Etatu ishinakuanu tshetshi tatetauau katshitinak tshekuannu. Nanitam tshipa kanuenitamuat mashinaikannu kaitapimituit auenitshenat ka tshi iatau tshekuannu kie mak tshéken etatu itashkatimupan tshekuannu auen.

Tshek eka innuit auen?

Eka tutakau kaitapimituit mashinaikannu ne tshéken tshipa tipenitam^u tshekuannu tshék eka innuit peik^u ne kaitapimituit auenitshenat. Apu shaputue katshitinak tshekuannu ne auen ka tshi nipinit uitimush. Nete tshipa tshi tatiparikanu nenu tepenitak tshekuannu auen nete tshishe-utshimat. Ekuau etashtet ne tshishe-utshimau-umashinaikan anite *Intestate Succession Act*. Etatu ui uapatamek^u nete tshipa nanatu-tshissenitenau tshishe-utshimau ka tshitapatakanit <http://www.hoa.gov.nl.ca/hoa/> anite katatatshipitakanit (kamipiute).

Kassinu ui miniku tshekuannu ne uiatapimek^u auen tshék ishinakuak tshetshi eka inniueik^u peik^u etishiek^u tshipa ui mashinatainau anite mashinaikanit.

Uitimusha ka uitapimat auen ka uauitshiat.

Nanatuenuitamuat nanikutini tshetshi uauitshiakait ka tshi nakatutau kaitapimituit auenitshenat. Nanikutini tshi tutamuat tshetshi ueueshtauat auenitshenat e uapimat muk^u kaimishihit tipan.

Eku eka minupaniti tshetshi tapuetatishutau tshékuan tshipa uitshiakait nete tshika ishpanitakanu kaueueshtakanit. Kie takuan tipaikan tshepeikanit tshék ui pitukatat umashinaikan auen ua nanatu-uitshikushit. Kie iat tshika tshitapatakanu kassinu mashinaikan piatikatat auen kie tshipa ishinakuau tshetshi eka tapuetakanit auen. Tshipa ui aimieuat kaiminiti pitima nishtam eshk^u eka pitukatat umashinaikannu auenitshenat. Mamitshenua

tshékuaan tshe tshitapatak kaimit eshk^u eka minuet tshetshi uitshiakait napeua kie mak ishkuuea.

Shunianu uetitaukut auen ka tshi pikupanit tshika uitam^u nenu kiatshtitinak usham miam ne ishi-tshitapatakanu tipan kianiuin kie mak etussein. Eku ne shetshen tshiminikua shunianu ushkat tshitimush ka uitapimat apu ishi-tshitapatakanit miam ne tipan kapimipianua tshishuniam.

Ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshiaht utauassimau?

Kassinu auen ishinakuanu tshetshi uitshiaushut kie tshetshi uauitshiat utauassima peikuan iat eka nipauin. Ne mashinaikan *Child Support Guidelines* itashteu kaaitshiat utauassima ukaumau kie mak utaumau kaaminakanit shunianu tshetshi uauitshiat utauassimau kaatshi nakatutau kaitapimituit. Ekuau etashtet ume tshishe-utshimau-mashinaikan kie apu tshi mishkutitakin nenu kaimit.

Napeu kie ishkuue ka taniti utauassimau eshk^u eka uitapimat nenu kutak uitimusha. Eku ma pikupanitau tshipa tshi itaku kaiminit tshetshi tshishikashut iat nenu auassa ka kanuenimat ka petuitapamat nenu uitimusha.

Tshéken tshipa minakanu auassa? ukaumau kie mak utaumau?

Ukaumau kie utaumau ishinakuannu tapishkut tshetshi kanuenimat utassimau muk^u nanikutini kaimit tshipa tshi iatapan ishi-natuenitam^u. Eka tapuetakau ne ukaumau kie utaumau tshékuanu tshipa kanuenimiku auass tshipa uauitshikut kaitusseshiniti anite kaueueshtanit tshetshi tshissenitak tanite tshipa ituteu ne auass. Eshk^u eka minupanitatau tshékuanu nete tshipa tshi ishpanu kaimit tshetshi nushtat. Ne auass tshika tshitapameu kaimit nishtam tanite tshipa minuanu tshetshi ianakanit.

AUASS MINUANU

Tshekuan an auass ka minuanut?

Auass mianuenanuti inanu shash apu tipenimakut nenua tshitshue ukauia mak utauia. Nenu nutim tshika iaiaitniku ka utinikut auennu auass. Eukuan ne etashtet mashinaikan auass ka utinakanit ute tshishe-utshimau mashinaikanit anite Akamassissit kie Napatu uta 1999 kamishta-itashtet atshitashun. Ekue minuat ishtekanit tshekuan anite 2003 kamishta-itashtet atshitashun.

Apu tapuetakanit tshetshi tshishikuakanit auen auassa mianakaniti kie mak uetinati.

Tshekuen tiapuetuakanit tshetshi minakanit auassa?

Kanipauit kie mak kapeikussat ishkuet kie mak peikuan napeu mak ka uitapimituit auenitshenat. Iat tshipa utiniku auass ukumisha kie utussa tshetshi nikaui kie mak nutau tshetshi ishi-tshitapamat. Uikanishimau iat tshipa utiniku tshetshi nitautinikut auass eukuan etashtet tshishe-utshimau mashinaikan.

Auass ua utinikut auennu eka tshinuenimat tshika pitima tapuetaminu katshishe-utshimau-atusset. Anitshennat uikanishimauat kau uinuu ua utinat tshianuenimat auassa apu tshika ut apatshiat katshishe-utshimau-atusset. Muk^u tshika shakassinitauat mashinaikannu nete katshishe-utshimau-atussetshuapit.

Ne mishta-katshishe-utshimau-atusset pitima tshika ui tapuetam^u eshk^u eka minakanit auassa auen. Apu apashtakanit ume tshianuenimati auassa auen. Ne mishta-katshishe-utshimau-atusset kassinu tshika tshitapatam^u eshinakanit iat assit nete Kanata.

Kassinu auenitshenat ua utinanit auassa tshika uitshuat shuk kutuasht tatupishimua ute assit Akamassissit kie Napatu. Mauat uin uikanishimauat.

Kie eshk^u eka tshitshue utinakanit auass tshika uitapimeu nenu ua utinakat kutuasht tatupishimua tshetshi minu-nanatu-tshissenimakanit. Uikanishimauat iat tshika uitapimeuat auassa pitima kutuasht tatupishimua.

Tanite tshipa nanatuapatamu tshetshi shakassinitat mashinaikannu auen ua uitinati auassa?

Auass utinakaniti tshika pitima tapuetaminu katshishe-utshimau-atusset kie mashinaikan tshika shakassinitanu nete katshishe-utshimau-atussetshuapit. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u tshipa ui aiminuu nete katshishe-utshimau-atussetshuapit mak ui takanua nutim atshitashuna kie utshinikashunuu nete nashuk anitshenat kaitusseht.

Tshekuen tiapuetuakanit tshetshi patshitinanit utassima?

Anitshenat ukaumauat kie utaumauat ka uinakanit anite utauassimuu ukanuminu. Eka uinakanit anite utauia auass anite kanut iat tshipa kuetshimakanu tshetshi tapuetamukue ua minuanut utauassima. Etatu tshipa minu-uitamakuau katshishe-utshimau-atusset anite uetshiekw.

Auass katshi iniuti pitima nishuasht tatutshishkaua tshika ui tatupuneshu eshk^u eka mashinatautishut ukaumau kie utaumau. Kutunnu ashu nish^u tatupuneshit auass tshika ui tapuetam^u kie uin tshetshi minuanut.

Auass mianuenanuti itashteu tshishe-utshimau mashinaikan tshika tshi utineuat ukaumau kie utaumau auennu tshetshi utinakaniti utauassimuu. Tshipa tshi tshissenimeuat nenu mak tshipa tshi tapuetakuat pitima katshishe-utshimau-atusseniti.

Apu tshekuan kakanit auass ua minuenanuti. Tapuetakanu iat tshetshi

nanitam nanatu-tshissenimatuiht ne auass ukauia kie mak utauia kie nenu ka uitinikuat auass.

Mashinaikan anite uetinanakiti auass.

Peik^u tshakuan mishta mishkutshipanipan anite uetinanakiti auass nete tshishe-utshimau mashinaikanit. Eukuan ne tshetshi kassinu tshakuan musheshtakanit. Tshetshi eka katakanit tshakuan. Auass ka tshi kutunnu ashu peikushteu itatupuneshat (12) tshipatshi nanatuenitam tshetshi kassinu uapatinakanit tshekuannu. Miam mate auennu tshitshue ukauia kie utauia kie nenu nutim mashinaikana tekunanit anite tshishe-utshimautshuapit. Tshipa tshi nanatuenitamuat anitshenat tshitshue ukauia kie utauia mak nenu ka kanuenimikut auass tshetshi eka uitamuakanit. Muk^u nete 2003 mishkutininakanipan ne tshishe-utshimau mashinaikan. Tshika anutshish uitamuakanu auass ka tshi kutunnu ashu peikushteu itatupuneshat (19) tshekuannu nianatussenitak.

AUASSAT KA MINUANUT UTSHIMAU AKAMASSISSIT MAK NAPUTAU

EASTERN REGION:

Director of Adoptions
Eastern Regional Integrated
Health Authority
P.O. Box 190, Whitbourne, NL A0B 3K0
Tel:709-759-3357
Fax:709-759-3360

CENTRAL REGION:

Director of Adoptions
Central Regional Integrated
Health Authority
3rd. Floor, Provincial Building
Grand Falls/Windsor, NL A2A 1W9
Tel:709-292-6284
Fax:709-292-2250

WESTERN REGION:

Director of Adoptions
Western Regional Health Authority
P.O. Box 2006, Corner Brook,
NL A2H 6J8
Tel:709-637-2305
Fax:709-637-2319

LABRADOR/GRENFELL REGION:

Director in the Region
Child, Youth & Family Services
Labrador-Grenfell Regional
Health Authority
P.O. Box 7000, Stn. C
Happy Valley/Goose Bay, NL A0P 1C0
Tel:709-896-9170 ext. 223
Fax:709-896-9201

KA PIUENIMAKANIT UIKANISHIMAU ANITE UITSHIT

Nanikutiniti takuan mani uikanishimau piauenimakaniti anite uitshit. Eakuan ume passe tshakuan tshe uitakanit ka ishi-piuenimakanit auen:

- ushikuikanu - e utamakanit, e tatishkuakanit, kie e natshipitakanit
- ka matshi-tutuakanit auen - e tatatshinakanit auen, kie e matshitutukanit auen
- umitunenitshikan auen - ka tshipauakanit auen, kushtatshiuueun, e nanatunikamanit auen

Apu nasht ishinakanit auen tshetshi piuenimakanit. Uikanishimau piauenimakaniti kie mak kushtatshiakaniti tshipa tshi nanatuapatam^u tshetshi uauitshiakanit ute:

1. Kamakunueshiniti kie tshetshi mamishimat auenu
2. Tshetshi itutet anite ka kanuenimakanit auenitshenat
3. Tshetshi shakassinat mashinaikannu tshetshi eka nasht natukuanit nenu nutshikakut
4. Tshetshi shakassinat mashinaikannu tshetshi uipat nutshiakaniti nenu auenu piauenimakut
5. Tshetshi uapamat kaimanit

Uikanishimau ka piuenimakanit anite uitshit tshipa ui tutam^u kassinu nenu ka uitumuakanit.

Ne ushkat mishta-ishpitenitakuak tshetshi minuanakanit auen ka piuenimakanit. Tshipa mamitunenitam^u ne auen ka piuenimakanit tshetshi kassinu tshakuan tshishat ashtat. Miam mate akushiu-kanu, ushuniam-miush, kaiminiti ka minikut mashinaikannu, unatukunima tshok tshipa ishinakuannu tshetshi tshitishimut.

Kamakunueshiht kassinu nanatu-tshissenitamuak tshakuanu ka tshi mamishitshemuti auen. Shaputue tshipa ui

aimiauaat kamakunueshiht. Kassinu tshika utinamuak tshitapatshimunnu kie auenu ka uatimaniti tshekuannu. Kamakunueshiht tshika utinamuak utipatschimunnu nenu ka piuenimakaniti. Kassinu tshekuannu tshika tshitapatimuak kamakunueshiht tshe nanatu-tshissenitak tshetshi ma pitepanikue anite kaueueshtakanit. Takuak kassinu tshakuan tshetshi makunakanit ne auen miamishimakanit tshika utiniku kamakunueshiniti.

Ne kapiuenimakanit uikanishimau shash nenu nishtuapatam^u tshishe-utshimau kie mishkutinamupan nete ishpish Shetan Pishimu peik^u e tshishtauakanit 2006 ka mishta-itashtet atshitashun. Ne tshishe-utshimau umashinaikan ishinikateu anutshish “ *tshetshi etatu minuanikanit auen ka piuenimakanit*”. Ume ekue tutakanit tshishe-utshimau umashinaikan tshetshi uauitshiakanit tshishennuat kie auassat ka piuenimakanit. Ne ka ishinikatet (EPO) mashinaikan tshetshi uipat nutshiakanit ka piuenimat auenu. Ui apishtaini ne EPO mashinaikan tshika ui pitima nipaun, uitapimau auen kie mak uitishkueua kie mak uitapeua ka itapimat auen kie ka piuenimakut kie mak ka mashikakut. Ekuanu patush tshipa tshi utineu kamakunuesht auenu ka mamishimakaniti kie kassinu tshekuannu e kushtikunanit anite uitshuat tshika utinaminua kamakunueshiht. Tshipa tshi shakassinitauat mashinaikannu kamakunueshiht kie mak ne auen ka piuenimakanit kie iat kaimit kie shuk peiku-tshishikau tshika ui pitakatauat. Ne kaimit mak ne auen ka piuenimakanit tshika ui shakassinitauat EPO mashinaikannu anite mekuat etussanut nete nashuk kaueueshtakanit.

Mashinaikana nete tshika natuatenau anite nashuk kaueueshtakanit kie mak nete katatatshipitakanit (kamipiute) (www.provincial.court.nl.ca). Kaimit uin tshika ui tshissenitam^u tshetshi minuet EPO mashinaikannu eshk^u eka emapinanit peiku-

tshishikau. Uenipishish muk^u apatan EPO ka tshi minakaniti auen muk^u peikushteutatunnu (90) tshishikaua tshika apatan. Namaieu ume tshe makunakanit auen.

Takuan iat kutak mashinaikan tshetshi shakassinitat auen. Ne mashinaikan ka tshi takaniti tshinatueniten tshetshi eka nasht natashk pessish ne auen ka piuenimashk. Muk^u apu shuk minuat nenu uin miam ne auen ka tshi mashikuakaniti uitshit kie mak ka tshi matshi-tutuakaniti. Ekuannu passe eka shuk minuaniti umenu:

- Apu nakituatak nenu kamakunueshit
- Kamakunueshit patush nushtat nenu piakunimanit auenu.
- Minekashish itenitakuan patush tshetshi katshitinamin ne mashinaikan.

Anite kaueueshtakanit ne mashinaikan ka tshi tutaki auen natuenitam tshetshi eka nasht pessish natakuat auenu ka piuenimakuat kie uitamuakanu ne auen tshetshi eka minuat nutshikashut kie tshetshi eka pessish natat nenu ka mamishimikuat kie tshetshi eka aimiat nasht kie tshetshi eka nushtat passikannu. Eku nenu pikunaki ka ishituenitamukanit tshika mamishimakanu kamakunueshinit. Tshipa tshi ueeshiakanu eka minu-tutak, tshipa tshi makuniku kaiminit. Apu tshishikashunanut ne mashinaikan natuentakaniti kie apatan ne ishpish peikupipuna. Patush nenu piakunaki auen ka ishi-natuenitamuakanit tshipa tshi ueeshikanu kie makunakanu.

AUASSAT KA PIUENIMAKANIHT KIE KA NAKATAKANIHT

Ne katshishe-utshimau-atusset mashinaikan itashteu kassinu auassat tshika minu-tutuakanuat, tshika minu-inniuat, mak tshika minuatumat. Uinuau uikanishimauuat ishinakunnu tshetshi minanit umenu utauassimauu. Eka ka tshi kanuenimat utauassimauu ukaumuauat kie mak utaumuauat kie uikanishimauuat tshika ishinakunnu katshishe-utshimau-atusset tshetshi nushtakaniti.

Katshishe-utshimau-atusset tshipa tshi utineu auassa eka minu-tutuakaniti kie piuenimakanitau. Kassinu ishinakunnu auen tshetshi uitak eka minu-tutuakaniti auass. Katshishe-utshimau-atusset etatu tshika minu-nanatu-tshissenitam^u. Ishinakunnu ne katshishe-utshimau-atusset tshetshi kuekuetshimat auassa tshekuannu eka iat uapamat ukauinu kie utauinu. Eka taputak ukaumuau kie utaumuau tshetshi nanatutshissenimakaniti utauassimauu tshipa nanatuenitam^u katshishe-utshimau-atusset mashinaikannu nete kaueushtakanit eku tshipa pitukiakanut kaueshtakanit ukaumuau kie utaumuau. Etenitaki katshishe-utshimau-atusset auass eka minu-tutuakanua kie ka piuenimakanua tshipa unuitishineu nenu auassa anite mitshuapit kataniti.

Katshishe-utshimau-atusset kanuenitamuat utatusseunuat tshetshi minu-nakatuapamat auassa. Tshipa pitutsheut mitshuapinu e tshishikanit kie e tipishkanit mishu itenitak eka minupanua tshekuan. Tshipa unuitishineuat nenu auassa anite mitshuapit ka taniti. Mishta-ishpaniti tshekuan apu tshika ut apashtat mashinaikannu anite ut kaueushtakanit.

Tshek^u auassat an tshipa minu-nakatuapamakanuat?

Auassat eshinakunanit tshetshi minu-nakatuapamakanit ne ishpish ka itatupuneshit kutunnu ashu kutuasht mak ne:

- anitshennat ka ishinakunanit tshetshi piuenimakanit kie matshi-tutuakananit
- ka ushtuenitak e uapamat ukauau kie utauau etenitakushinit
- ka matshi-tutuakanit, ka mashikuakanit, kie ka piuenimakanit auass eka minu-nakatuapamikuat uikanisha
- auass eka minu-natu-tshissenimakanit natukunisha kie ka uauitshiat auennu natukunish
- e uitshit anite nanitam e mashikatinanut mitshuapit
- kutunnu ashu nishw ka itatupuneshit auass piakunaki tshekuannu
- auass e peikupashit kie eka kanuenimakanit
- e nakatakanit

Kassinu a auass utinakanu uitshit eka minu-kanuenimakanit?

Ka tshi minu-nanatu-tshissenimikut katshishe-utshimau-atusset anitshenat uikanishimauat anite mitshuapit patush tsheissenimakanit tshetshi tutuakanit auass. Eka mishkak tshekuannu katshishe-utshimau-atusset kassinu tshekuan tshika patshitinakanu. Mitshet ume eshinakuak auass ka natu-tshissenimakanua katshishe-utshimau-atusset nanikutini muk^u aimieu kie uitamueu tanite tshipa nanatu-uitshikushinu uikanishimau. Katshishe-utshimau-atusset nanikutini nanatu-tshissenimeu kie mupishtueu uikanishimeu tshetshi nanatu-tshissenitak tshetshi ma mishkutshipanikue tshekuannu.

Tan eshpanit ka tshi utinakaniti auass?

Ka tshi utinakaniti auass mitshuapit mashinaimuakanuat utaumuauat kie ukaumuauat ka tshi peiku-atshishku. Patush tsheissenitakanit tshi pimipikanit anite kaueushtakanit. Uenipishish auass anite tshika tau nete mitshuapit auassa ka kanuenimakaniti, kie mak nanatukunitshuapit kie kutak uikanisha.

Tshika ui ishinakunnu tshetshi tapuetak ne utshimau katshishe-utshimau-atusset tshetshi minu-kanuenimakanit auassa muk^u iat tshika mashinaimuakanuat utaumauat kie ukaumauat.

Tshipa tshi petakanu ume nishuit kaueueshtakaniti anite tipan e uapamakanit auen. Katshishe-utshimau-atusset shuk tshika ui mashinaimueu kaimit katshi utinakaniti auass tshetshi uipat petakanit. Ka tshi tutakaniti mashinaikan, shuk tshika ui uitamuakanuat uikanishimauat ka tshi nishtutshishikaua. Iat peikuan auass kutunnu ashu nishw e tatupuneshit. Uikanishimauat iat tshika uitamukanuat tshekuannu uet utinakaniti utauassimauu. Neme minuat ueueshtakaniti tshika nanatu-tshissenitakanu tan tshipa ishi-ueueshtakanu tshetshi minupanit tshitauassim. Uikanishimauat tshika tutamuat uinuau umashinaikanua tshetshi minanit katshishe-utshimau-atusset. Eukuan ume tshé apishtakanit minuat ituteiku kaueueshtakanit.

Ne ushkat kaueueshkanit ka ishpanit ishinikateu “ushkat ka uapamitanunat” kie eshk^u eka kutunnu tshishikaua (katshi pitukanitat katshishe-utshimau-atusset umashinaikan) tshika ui shuk pimipanu nete ushkat kaueueshtakanit. Ne ekue ishpanit ushkat kaueueshtakanit tshetshi itenitamukue ne kaimit tapue me auass shuk tshika ui nakatuapamakanu katshishe-utshimau-atusseniti. Nishuit tshika ishiminakanu kaimit tshekuannu, nenu peik^u uikanishimau kie nenu katshishe-utshimau-atussenit. Uenipissish muk^u tshika pimipanu ne kaueueshtakanit. Tshipa tshi tshiuetaashueu kau auassa kaimit. Eku mishaniti tshekuannu etenitak kaimit tshipa tshi ishuatam^u patush minuat ueueshtakaniti. Muk^u tshika uitam^u tanite tshe kanuenimakanit auass. Tshiuetaashuakaniti auass shuk tshika ui nakatuapamueu katshishe-utshimau-atussenit. Tshipa tshi iat itishauakanu auass anite iatapan uikanisha muk^u eshk^u nakatuapamiku katshishe-utshimau-atussenit.

Ne kutak kaueueshtakanit ka ishpanit ishinikateu “kanakatuapamakanit kie

kananatu-tshissenitakanit tshipa ishi-minupanu” kaueueshtakanit. Ne kaimit tshika nanatu-tshissenitam^u nenu auass tapue a tshika ui nakatuapamakanu katshishe-utshimau-atusseniti. Tshipa kau tshiuueu ne auass uitshit muk^u tshika ui nakatuapamaku katshishe-utshimau-atusseniti kutuasht tatupishimua. Kie mak tshipa tshi iat itashauakanu auass anite iatapan uikanisha muk^u eshk^u nakatuapamiku katshishe-utshimau-atussenit.

Tshika ui nishtuten kie tshisseniten kaimit muk^u ui minu-tutueu auassa. Tshin mak tshitaussim tshitapuetakanu tshetshi pitukataiek^u tshakuan anite kaueueshtakanit. Tapuetuakanuat auassat tshetshi aimit anite kaueueshtakanit. Tshipa tshi uitamuat etenitak kie uinuau. Shuk ui petuakanut kie uinuau auassat etatu ma kutunnu ashu nish^u tatupuneshitau.

Tshakuan an uenipissish uetinakaniti auass mak uenipissish muk^u tshék natshishk utinakanua auass?

Ne uenipissish uetinakaniti auass mak ne uenipissish kutinakanua muk^u tshék natshishk utinakanua auass iatapan nenua ishinakunnu. Ne uenipissish uetinakaniti auass anite katshishe-utshimau-atusseniti utiniku uenipissish muk^u nish^u kie kutuasht tatupishimua. Apu natshishk minuanut uin. Katshishe-utshimau-atussenit tshipa tshi nanatuenitam, tshetshi nanatukuiakaniti auassa muk^u tshika uitamuakanuat uikanishimauat. Tshipa nanatuenitam^u iat kaimit tshetshi tshishikashut uikanishimau passe tshekuannu iat peikuan iatapan kuenenimakaniti auass.

Ne uin uenipissish kutinakanua auass muk^u tshék natshishk utinakanu tshetshi kanuenimaku auennu. Katshishe-utshimau-atussenit tshipa ueueshtau tshetshi natshishk utinakaniti auassa.

Muk^u tshika uin tshisseniten, tshipa tshi tshiuueu iat auass tshék minupaniti tshakuan anite mitshuapit katat.

Tanite kuet tshissenitakanit tanite tshe tat auass?

Ka tshi utinakaniti auass uitshit tshika ui ianakanu anite iatapan mitshuapit. Katshishe-utshimau-atussenit tshika ui mashkumuat mitshuapinu e minuananit tshetshi tat auass. Kassinu tshakuan tshika tshitapatakanu miam mate uikanishimau kie tan eshi-innuit ne auass kie tan uetshipanit. Anite nanitam tshitapatakanu pitama uikanishimau tshetshi ianakanit auass kie tshika kukuetshimakanut uikanishimauat tshetshi ma tapuetamikuenit. Mak peik^u ne utaumau kie mak ukaumau eka ka uitapimituit ueshkat tshika kukuetshimakanuat tshetshi ui utinakuenit utauassimau. Uikanishimauat mak uitsheukana auen uetinat tshetshi

kanuenimat auassa tshika tshishikuaku katshishe-utshimau-atussenit tshetshi kanuenimat nenu auassa.

Eka tshi kanuenimakanit auass anite uikanishimauat mak uitsheukan auen tshika kanuenimakanu anite auassa ka kanuenimakaniti. Mishta-kutshipanitau katshishe-utshimau-atussenit tshetshi ianakit auassa anite uikanishimau kie nenu eshi-innuit tshitatakanu. Ne mitshuap auassat ka kanuenimakanit mishta-nanatu-tshissenitakanu kie minu-tshishkutamuakanuat anitshennat auassa kanuenimat. Kie iat minikuat tshishe-utshimau shunianu tshetshi minupanitat utatusseunuu.

TSHISHENNUAT PAUENIMAKANITAU

Kassinu e ishinakuan kie ishinikateu ne tshishennuat piauenimakanitau miam mate auen uetinak tshetshi minu-kanuenimat tshishennu eku mak uetamat kie mak eka minu-kanuenimat. Kutak iat e ishinakuak tshishennu eka minu-tutuakaniht miam mate miashikuanitau, uetinkaniti ushuniamuau kie mak eka tapuetuanit tshetshi aiamiat. Eukuan ume ishinikateu tshishennuat ka piauenimakaniht.

Nekatakanitau tshishennuat tshetshi peikupishit iat an ishinikateu tshishennuat ka piauenimakaniht. Nanikutini ne auen ka kanuenimat tshishennu apu tshissenitak piauenimat tshishennu.

Eka menu-tutuakanitau kie ma piauenimakanitau tshishennuat tshipa mamishimakanu ne auen nete kamakunueshiniti mak nete katshishe-utshimau-atusseniti.

UIKANISHIMAUAT MAMU KA ATUSHKATAHK KA ISHINIKATET TSHISHE-UTSHIMAU MASHINAIKAN

Tauat anite passe kaimishit nete Akamassissit mak Napatu uauitshiat uikanishinaiu kie tsheshkutamuakanit tshetshi ishi-atusset umenu. Mamu tshetshi atushkatak ne napeu kie ishkuieu mak nenu tshetshi uitapimat kaimisht. Muk^u tshetshi uauitak kie tshetshi eka ishpanit nete kaueshtakanit. Tapuetamuat umenu ne ishkuieu kie napeu tshetshi kassinu ueueshtat tshekuannu miam mate auass

auennu tshe kanuenimakut, kie tshekuen tshe tshishikuakanit ukaumau kie utaumau kie tshekuen tshe katshitinak mitshuapinu. Uinuau nutim atushkatimuat. Kassinu auen ka uauitshiat auennu pitutsheu mamu epinanut. Anitshenat passe mate ka nipauniti kie auassa ka uauitshiat, mak shunianu ka nushtat. Kassinu auen ui uitshiakanu ka tshi pikupaniti nipaun.

TANITE TSHIPA MISHKEN TSHETSHI UAUITSHIKUIIN

We have included a list of resources which may be helpful. Please note that the list provides just a sample of organizations/agencies and is not meant to be exhaustive.

THE COURTS

The Law Courts of Newfoundland and Labrador

website: www.court.nl.ca

Unified Family Court

21 King's Bridge Road
St. John's, NL A1C 3K4
Tel: 709-729-2258
Fax: 709-729-0784

Supreme Court Trial Division St. John's

Trial Division
Courthouse
309 Duckworth Street
P.O. Box 937
St. John's, NL A1C 5M3
Phone: (709) 729-1137
Fax: (709) 729-6623

Supreme Court Trial Division Corner Brook

Trial Division
Sir Richard Squires Building, 5th
Floor, Mount Bernard Ave.
at O'Connell Drive
P.O. Box 2006
Corner Brook, NL A2H 6J8
Phone: (709) 637-2485
Fax: (709) 637-2569

Supreme Court Trial Division Gander

Trial Division
Law Court Building, 98 Airport
Boulevard
P.O. Box 2222
Gander, NL A1V 2N9
Phone: (709) 256-1115
Fax : (709) 256-1120

Supreme Court Trial Division Grand Bank

Trial Division
T. Alex Hickman Courthouse
P.O. Box 910
Grand Bank, NL A0E 1W0
Phone: (709) 832-1720
Fax: (709) 832-2755

Supreme Court Trial Division Grand Falls - Windsor

Trial Division
The Law Courts
55 Cromer Avenue
Grand Falls, NL A2A 1W9
Phone: (709) 292-4260
Fax: (709) 292-4224

Supreme Court Trial Division Happy Valley - Goose Bay

Trial Division
Courthouse
214 Hamilton River Road
P.O. Box 1139, Station Bg
Happy Valley-Goose Bay, NL
A0P 1E0
Phone: (709) 896-7892
Fax: (709) 896-9212

Provincial Court of Newfoundland and Labrador

St. John's Office

PO Box 68, Atlantic Place
215 Water Street
St. John's, NL A1C 6C9
Tel: 709-729-1508
Fax: 709-729-4319

Harbour Grace Office

PO Box 519, Harvey Street
Harbour Grace, NL A0A 2M0
Tel: 709-596-6141
Fax: 709-596-4304

Placentia Office

PO Box 369
Placentia, NL A0B 2Y0
Tel: 709-227-2002
Fax: 709-227-5747

Clarenville Office

47 Marine Drive
Clarenville, NL A5A 1M5
Tel: 709-466-2635
Fax: 709-466-3147

Grand Bank Office

PO Box 339
Grand Bank-Fortune Highway
Grand Bank, NL A0E 1W0
Tel: 709-832-1450
Fax: 709-832-1758

Gander Office

98 Airport Road
 Gander, NL A1V 2N9
 PO Box 2222
 Tel: 709-256-1100
 Fax: 709-256-1097

Grand Falls-Windsor Office

The Law Courts Building
 Grand Falls-Windsor, NL
 A2A 1W9
 Tel: 709-292-2412
 Fax: 709-292-4388

Corner Brook Office

PO Box 2006
 84 Mt. Bernard Avenue
 Corner Brook, NL A2H 6J8
 Tel: 709-637-2323
 Fax: 709-637-2656

Stephenville Office

35 Alabama Drive
 Stephenville, NL A2N 3K9
 Tel: 709-643-2966
 Fax: 709-643-4022

Happy Valley-Goose Bay Office

PO Box 3014, Stn B
 Happy Valley-Goose Bay, NL
 AOP 1E0
 Tel: 709-896-7870
 Fax: 709-896-8767

Wabush Office

PO Box 1060, Whiteway Drive
 Wabush, NL AOR 1B0
 Tel: 709-282-6617
 Fax: 709-282-6905

FAMILY JUSTICE SERVICES**AVALON REGION:**

St. John's
 709-729-1183

Carbonear
 709-945-3137

CENTRAL REGION:

Clarenville
 709-466-4036

Marystown
 709-891-4138

Gander
 709-256-1205

Grand Falls-Windsor
 709-292-1194

Lewisporte
 709-535-3212

WESTERN REGION:

Corner Brook
 709-634-4174

Stephenville
 709-643-8396

LABRADOR REGION:

Labrador City
 709-944-3209

Happy Valley-Goose Bay
 709-896-7904

**Family Justice Services
 Division -
 Recalculation Office**
 20 Brook Street, P.O. Box 185
 Corner Brook, NL A2H 6C7
 Tel: 709-634-4172
 Fax: 709-634-0833

DIRECTORS OF ADOPTIONS FOR NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**EASTERN REGION:**

Director of Adoptions
 Eastern Regional Integrated
 Health Authority
 P.O. Box 190
 Whitbourne, NL A0B 3K0
 Tel: 709-759-3357
 Fax: 709-759-3360

CENTRAL REGION:

Director of Adoptions
 Central Regional Integrated
 Health Authority
 3rd. Floor, Provincial Building
 Grand Falls/Windsor, NL
 A2A 1W9
 Tel: 709-292-6284
 Fax: 709-292-2250

WESTERN REGION:

Director of Adoptions
 Western Regional Health
 Authority
 P.O. Box 2006
 Corner Brook, NL A2H 6J8
 Tel: 709-637-2305
 Fax: 709-637-2319

LABRADOR/GRENFELL REGION:

Director in the Region
 Child, Youth & Family Services
 Labrador-Grenfell Regional
 Health Authority
 P.O. Box 7000, Stn. C
 Happy Valley/Goose Bay, NL
 AOP 1C0
 Tel: 709-896-9170 ext. 223
 Fax: 709-896-9201

FAMILY VIOLENCE

THE ROYAL NEWFOUNDLAND CONSTABULARY

St. John's

Tel: 709-729-8000

Torbay

Tel: 709-437-6782

CBS

Tel: 709-834-6137

Corner Brook

Tel: 709-637-4100

Labrador City

Tel: 709-944-7602

Churchill Falls

Tel: 709-925-3524

THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Province Wide Emergencies: 1-800-709-7267

Baie Verte

PO Box 69, Baie Verte,
NL A0K 1B0
709-532-4221

Barachois Brook

40 Oregon Dr, Stephenville,
NL A2N 3M3
709-646-2692

Bay d'Espoir

PO Box 99, Milltown,
NL A0H 1W0
709-882-2230

Bay Roberts

PO Box 550, Harbour Grace,
NL A0A 2M0
709-786-2118

Bell Island

PO Box 1179, Bell Island,
NL A0A 4H0
709-488-3312

Bonavista

PO Box 850, Bonavista,
NL A0C 1B0
709-468-7333

Botwood

PO Box 420, Grand Falls-
Windsor, NL A2A 2J8
709-257-2312

Buchans

PO Box 420, Grand Falls-
Windsor, NL A2A 2J8
709-672-3944

Burgeo

2 Church Rd, Burgeo, NL
A0M 1A0
709-886-2241

Burin

General Delivery, Burin, NL
A0E 1E0
709-891-2569

Carmanville

PO Box 190, Carmanville, NL
A0G 1N0
709-534-2686

Cartwright

General Delivery, Cartwright,
NL A0K 1V0
709-938-7218

Channel Port aux Basques

PO Box 820, Channel P.A.B.,
NL A0M 1C0
709-695-2149

Clarenville

174 Trans Canada Highway,
Clarenville, NL A5A 1Y3
709-466-3211

Corner Brook

78 Mount Bernard Ave,
Corner Brook, NL A2H 5E9
709-637-4433

Deer Lake

41 Old Bonne Bay Rd, Deer
Lake, NL A8A 1X7
709-635-2173

Ferryland

PO Box 70, Ferryland, NL
A0A 2H0
709-432-2440

Flowers Cove

PO Box 130, Flowers Cove,
NL A0K 2N0
709-456-2500

Fogo Island

PO Box 208, Fogo, NL
A0G 2B0
709-266-2251

Forteau

PO Box 10, Forteau, NL
A0K 2P0
709-931-2790

Gander

301 James Blvd, Gander,
NL A1V 1W7
709-256-6841

Glovertown

PO Box 269, Glovertown,
NL A0G 2L0
709-533-2828

Grand Bank

PO Box 1240, Marystown,
NL A0E 2M0
709-832-2677

Grand Falls-Windsor

PO Box 420, Grand Falls-
Windsor, NL A2A 2J8
709-489-2121

Happy Valley-Goose Bay

Stn B, PO Box 1480,
HV-Goose Bay, NL A0P 1E0
709-896-3383

Harbour Breton

PO Box 119, Harbour Breton,
NL A0H 1P0
709-885-2320

Harbour Grace

PO Box 550, Harbour Grace,
NL A0A 2M0
709-596-5014

Holyrood

PO Box 119, Holyrood,
NL A0A 2R0
709-229-3892

Hopedale

PO Box 106, Hopedale,
NL A0P 1G0
709-933-3820

Lewisporte

PO Box 310, Lewisporte,
NL A0G 3A0
709-535-8637

Makkovik

PO Box 131, Makkovik,
NL A0P 1J0
709-923-2317

Mary's Harbour

PO Box 128, Mary's Harbour,
NL A0K 3P0
709-921-6229

Marystown

PO Box 1240, Marystown,
NL A0E 2M0
709-279-3001

Nain

PO Box 448, Nain, NL
A0P 1L0
709-922-2862

Natuashish

PO Box 181, Natuashish,
NL A0P 1A0
709-478-8900

New-Wes Valley

PO Box 129, New-Wes Valley,
NL A0G 4R0
709-536-2419

Piccadilly

40 Oregon Dr, Stephenville,
NL A2N 3M3
709-642-5316

Placentia

PO Box 160, Placentia,
NL A0B 2Y0
709-227-2000

Port Saunders

PO Box 99, Port Saunders,
NL A0K 4H0
709-861-3555

Rigolet

General Delivery, Rigolet,
NL A0P 1P0
709-947-3400

Rocky Harbour

PO Box 70, Rocky Harbour,
NL A0K 4N0
709-458-2222

Roddickton

PO Box 159, Roddickton,
NL A0K 4P0
709-457-2468

Sheshatshiu

Stn B, PO Box 1480,
HV-Goose Bay, NL A0P 1E0
709-497-8700

Springdale

PO Box 190, Springdale,
NL A0J 1T0
709-673-3864

Stephenville

40 Oregon Dr, Stephenville,
NL A2N 3M3
709-643-2118

St. Anthony

PO Box 117, St. Anthony,
NL A0K 4S0
709-454-3543

Trepassey

PO Box 29, Trepassey,
NL A0A 4B0
709-438-2700

Twillingate

PO Box 400, Twillingate,
NL A0G 4M0
709-884-2811

Whitbourne

PO Box 160, Placentia,
NL A0B 2Y0
709-759-2801

PARENT HELP LINE

Tel: 1-888-603-9100

**SEXUAL ASSAULT CRISIS
AND PREVENTION CENTRE**

360 Topsail Road, Suite 101
St. John's, NL A1E 2B6
Tel: 1-800-726-2743

**coordinator@
sexualassaultcentre.nf.net**

**MENTAL HEALTH
SERVICES CRISIS LINE**

Tel: 1-888-737-4668

WOMEN'S CENTRES**St. John's**

Tel: 709-753-0220

Gander

Tel: 709-256-4395

Grand Falls-Windsor

Tel: 709-489-8919

Corner Brook

Tel: 709-639-8522

Bay St. George

Tel: 709-643-4444

Port-aux-Basques

Tel: 709-695-7505

Labrador West

Tel: 709-944-6562

Mokami

Tel: 709-896-3484

Torngait Inuit Annait

Tel: 709-923-2156

Iris Kirby House

St. John's, NL
Tel: 709-753-1492

Naomi Centre

Tel: 709-579-8432
St. John's, NL

Grace Sparks House
P. O. Box 327
Marystown, NL A0E 2M0
Tel: 1-877-774-4957

Cara Transition House
P.O. Box 305
Gander NL A1V 1W7
Tel: 709-256-7707
Tel: 1-877-800-2272

**Corner Brook
Transition House**
PO Box 152, Corner Brook
NL A2H 6C7
Tel: 709-634-4198

Libra House
PO Box 449, Station.B
Happy Valley, Goose Bay,
NL A0P 1E0
Tel: 709-896-3014

Hope Haven
Labrador City, NL
Tel: 709-944-6900

Nain Safe House
PO Box 447,
Nain, NL A0P 1L0
Tel: 709-922-1230

**Sheshatshiu Nukum
Munik Shelter**
Box 160, Sheshatshui,
NL A0P 1M0
Tel: 709-497-8869

Natuashish Safe House
Tel: 709-478-2390

CHILDREN

Office of the Child Youth Advocate

Suite 604, TD Place
140 Water Street
St. John's, NL A1C 6H6
Tel: 709-753-3888
Tel: 1-877-753-3888

Kids Help Phone
Tel: 1-800-668-6868

ELDER ABUSE

**Seniors' Resource Centre
of Newfoundland and
Labrador**
280 Torbay Road, Suite W 100
St. John's, NL A1A 3W8
Tel: 709-737-2333
Toll Free: 1-800-563-5599
Fax: 709-737-3717
E-mail:
info@seniorsresource.ca

LAWYERS/LEGAL RESOURCES

**Public Legal Information
Association of NL**
Suite 227, 31 Peet Street
St. John's, NL A1B 3W8
Tel: 709-722-2643
Toll Free: 1-888-660-7788
Fax: 709-722-0054
info@publiclegalinfo.com
www.publiclegalinfo.com

Note: We do not provide legal
advice however, we do host a
Lawyer Referral Service

Newfoundland and Labrador Legal Aid Commission

St. John's
Tel: 709-753-7860

Carbonear
Tel: 709-596-7835

Clarenville
Tel: 709-466-7138

Corner Brook
Tel: 709-639-9226

Gander
Tel: 709-256-3991

Grand Falls-Windsor
Tel: 709-489-9081

Happy Valley- Goose Bay
Tel: 709-896-5323

Marystown
Tel: 709-279-3068

Stephenville
Tel: 709-643-5263

Information about Legal Aid
can be accessed online at:
[www.justice.gov.nl.ca/just/
Other/otherx/legalaid.htm](http://www.justice.gov.nl.ca/just/Other/otherx/legalaid.htm)

Labrador Legal Services
Happy Valley, NL A0P 1E0
Tel: 709-896-2919
Tel: 709- 896-2588

GOVERNMENT AGENCIES

Vital Statistics Division

Department of Government
Services

P.O Box 8700

St. John's, NL A1B 4J6

Website:

www.gs.gov.nl.ca/gs/vs/

E-mail: vstats@gov.nl.ca

Tel: 709-729-3308

VICTIM SERVICES

St. John's

Tel: 709-729-0900

Carbonear

Tel: 709-945-3019

Clarenville

Tel: 709-466-5808

Marystown

Tel: 709-279-3216

Gander

Tel: 709-256-1028

Grand Falls-Windsor

Tel: 709-292-4544

Stephenville

Tel: 709-643-6588

Corner Brook

Tel: 709-637-2614

Port Saunders

Tel: 709-861-2147

Happy Valley Goose Bay

Tel: 709-896-0446

Nain

Tel: 709-922-2360

Support Enforcement

Division

Department of Justice

9th Floor, Sir Richard Squires
Building

P.O. Box 2006

Corner Brook, NF A2H 6J8

Tel: 709-637-2608

Fax: 709-634-9518

Newfoundland and

Labrador Gazette

Office of the Queen's Printer

Department of Government

Services

P.O. Box 8700

St. John's NL A1B 4J6

Phone: 709-729-3649

Fax: 709-729-1900

Email:

queensprinter@gov.nl.ca

**Public Legal
Information**
Association of NL

www.publiclegalinfo.com

Suite 227, 31 Peet Street, St. John's, NL A1B 3W8
Tel: 709-722-2643 • Toll Free: 1-888-660-7788